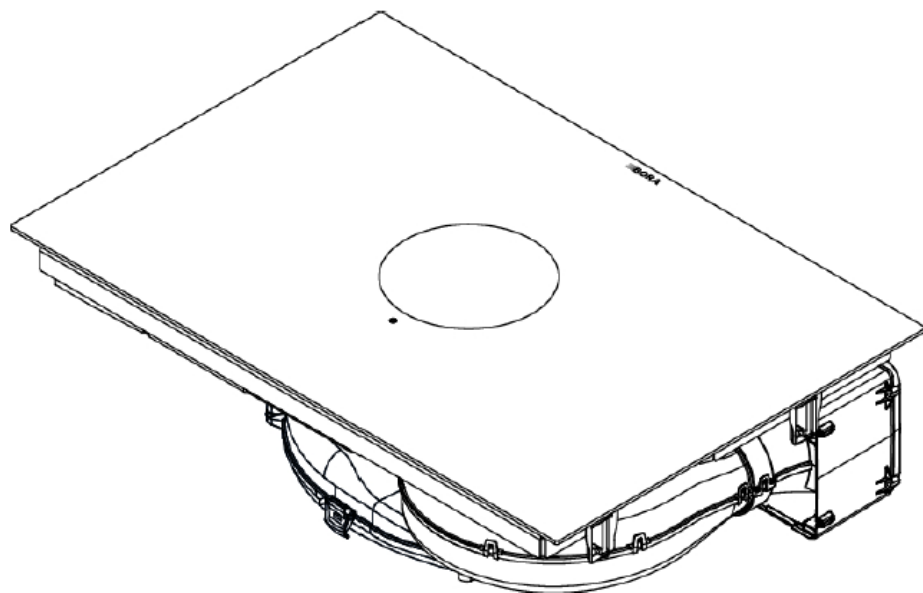


## RU Руководство по монтажу и эксплуатации M Pure



005311-10001

## **Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за выбор продукции компании **Bora**.

Настоятельно рекомендуем Вам тщательно ознакомиться с указаниями, приведенными в данном Руководстве, так как это позволит Вам получить наилучшие результаты от использования прибора.

## **СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**Храните инструкцию под рукой. При передаче прибора другому владельцу к нему следует приложить данное Руководство!**

## **СРОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

Срок гарантийного обслуживания для данного бытового прибора составляет 2 года с даты покупки прибора.

## **СРОК СЛУЖБЫ**

Срок службы для данного бытового прибора составляет 5 лет с даты изготовления прибора.

**Компания ООО "Хомтек" является официальным эксклюзивным дистрибьютором бытовой техники Bora.**

### **Информационная линия ООО "Хомтек"**

Москва: +7 (495) 781 00 55

Санкт-Петербург: +7 (812) 600 91 91

**Официальный сайт:** [bora-shop.ru](http://bora-shop.ru)



### **Список авторизованных дилеров Bora**

**можно уточнить по телефонам:** +7 (495) 781 00 55, +7 (812) 600 91 91

## СОДЕРЖАНИЕ

### 1 Общие сведения.....7

#### 1.1 Действие руководства по эксплуатации и монтажу .....7

#### 1.2 Ответственность.....7

#### 1.3 Соответствие продукции .8

#### 1.4 Отображение информации .....8

##### 1.4.1 Указания по безопасности и предупреждения.....8

##### 1.4.2 Рисунки .....8

### 2 Безопасность ..... 10

#### 2.1 Назначение прибора .....10

#### 2.2 Люди с ограниченными возможностями .....11

#### 2.3 Общие инструкции по технике безопасности .....12

#### 2.4 Техника безопасности – установка.....16

##### 2.4.1 Техника безопасности – установка встроенной вытяжки .....18

##### 2.4.2 Техника безопасности – установка варочной панели ....19

#### 2.5 Техника безопасности – эксплуатация прибора.....20

##### 2.5.1 Техника безопасности – эксплуатация встроенной вытяжки .....22

##### 2.5.2 Техника безопасности – эксплуатация варочной панели..... 24

#### 2.6 Техника безопасности - чистка и техническое обслуживание ..... 26

##### 2.6.1 Техника безопасности – очистка и техническое обслуживание встроенной вытяжки ..... 26

##### 2.6.2 Техника безопасности – очистка и техническое обслуживание варочной панели..... 28

#### 2.7 Техника безопасности – ремонт, обслуживание и запчасти ..... 28

#### 2.8 Техника безопасности – демонтаж и утилизация ..... 29

### 3 Технические характеристики .....31

#### 3.1 M Pure ..... 31

##### 3.1.1 Габариты прибора в исполнении PURMA..... 32

##### 3.1.2 Габариты прибора в исполнении PURMU ..... 33

### 4 Описание прибора.....34

#### 4.1 Описание модели..... 34

#### 4.2 Описание системы..... 34

##### 4.2.1 Конструкция..... 34

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4.2.2 Панель управления.....                                           | 35        |
| 4.2.3 Символы .....                                                    | 37        |
| 4.2.4 7-сегментный дисплей                                             | 38        |
| 4.2.5 Подсветка .....                                                  | 38        |
| 4.2.6 Сигналы .....                                                    | 38        |
| <b>4.3 Принцип работы вытяжки, встраиваемой в варочную панель.....</b> | <b>39</b> |
| <b>4.4 Принцип работы индукционной варочной панели.....</b>            | <b>39</b> |
| <b>5 Функции и управление</b>                                          | <b>42</b> |
| 5.1 Общие указания по управлению .....                                 | 42        |
| 5.2 Сенсорное управление...                                            | 42        |
| 5.3 Обзор функций.....                                                 | 43        |
| 5.4 Управление системой.....                                           | 44        |
| 5.4.1 Включение / выключение .....                                     | 44        |
| 5.4.2 Минутный таймер.....                                             | 44        |
| <b>5.5 Функции встроенной вытяжки .....</b>                            | <b>45</b> |
| 5.5.1 Установка уровней мощности вентилятора.....                      | 45        |
| 5.5.2 Повышенная мощность вентилятора.....                             | 45        |
| 5.5.3 Автоматический режим вытяжки .....                               | 46        |
| 5.5.4 Выключение вентилятора.....                                      | 47        |

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.5.5 Автоматика отсроченного выключения ..                 | 47        |
| 5.5.6 Индикация обслуживания фильтра.....                   | 47        |
| <b>5.6 Функции варочной панели .....</b>                    | <b>48</b> |
| 5.6.1 Распознавание размера посуды .....                    | 48        |
| 5.6.2 Выбор варочной зоны                                   | 48        |
| 5.6.3 Установка уровня мощности варочной зоны ...           | 48        |
| 5.6.4 Повышенный уровень мощности варочной зоны ...         | 49        |
| 5.6.5 Функция автоматического нагрева ....                  | 50        |
| 5.6.6 Таймер варочной зоны                                  | 50        |
| 5.6.7 Функция паузы .....                                   | 52        |
| 5.6.8 Функция поддержания блюда в горячем виде .....        | 52        |
| 5.6.9 Функция объединения варочных зон.....                 | 53        |
| 5.6.10 Автоматическая функция объединения варочных зон..... | 54        |
| 5.6.11 Выключение варочной зоны .....                       | 54        |
| <b>5.7 Функции безопасности... 54</b>                       |           |
| 5.7.1 Блокировка от детей ..                                | 54        |
| 5.7.2 Блокировка управления .....                           | 54        |
| 5.7.3 Блокировка для очистки .....                          | 55        |

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 5.7.4 Индикатор остаточного тепла ..... | 55 |
| 5.7.5 Аварийное отключение .....        | 56 |
| 5.7.6 Защита от перегрева ..57          |    |

## **6 Пользовательское меню .....**

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 6.1 Пункт меню 1: громкость звуковых сигналов.....                                        | 60 |
| 6.2 Пункт меню 2: блокировка от детей.....                                                | 60 |
| 6.3 Пункт меню 3: показать статус фильтра и сбросить индикацию обслуживания фильтра ..... | 61 |
| 6.4 Пункт меню 4: длительность для функции автоматического отсроченного отключения ...    | 61 |
| 6.5 Пункт меню 5: скорость отклика сенсорной зоны .....                                   | 62 |
| 6.6 Пункт меню 6: проверка светодиодов .....                                              | 62 |
| 6.7 Пункт меню 7: постоянное распознавание размера посуды .....                           | 63 |
| 6.8 Пункт меню 8: показать версию программного / аппаратного обеспечения .....            | 63 |
| 6.9 Пункт меню 9: аварийное отключение .....                                              | 64 |

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| 6.10 Пункт меню A: сверхпростой режим (Super Simple) ..... | 64 |
|------------------------------------------------------------|----|

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 6.11 Пункт меню 0: сброс до заводских настроек ..... | 65 |
|------------------------------------------------------|----|

## **7 Очистка и техническое обслуживание .....**

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 7.1 Чистящие средства.....                                                                              | 67 |
| 7.2 Уход за варочной панелью и встроенной вытяжкой.....                                                 | 67 |
| 7.3 Очистка варочной панели .....                                                                       | 68 |
| 7.4 Очистка встроенной вытяжки .....                                                                    | 68 |
| 7.4.1 Очистка решетки воздухозаборного отверстия и жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали ..... | 69 |
| 7.4.2 Удаление жидкостей из прибора.....                                                                | 70 |
| 7.5 Очистка корпуса воздуховода.....                                                                    | 71 |
| 7.6 Замена фильтра из активированного угля .....                                                        | 72 |

## **8 Устранение неисправностей .....**

## **9 Установка .....**

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| 9.1 Общие указания по установке .....                                      | 77 |
| 9.1.1 Одновременное использование встроенной вытяжки в режиме отвода ..... |    |

воздуха и камина, зависящего от притока воздуха в помещении.....78

## **9.2 Комплект поставки .....79**

### **9.2 Инструменты и вспомогательные средства.79**

## **9.4 Указания по сборке .....80**

9.4.1 Монтажные зазоры .....80

9.4.2 Минимальные размеры шкафа.....80

9.4.3 Информация по кухонным шкафам .....80

## **9.5 Вырез в столешнице.....81**

9.5.1 Размеры выреза.....81

## **9.6 Установка прибора в режиме отвода воздуха.....82**

9.6.1 Подготовка кухонных шкафов для установки модели с отводом воздуха .....82

9.6.2 Монтажные размеры...83

9.6.3 Подготовка прибора....83

9.6.4 Установка варочной панели .....84

9.6.5 Фиксация варочной панели .....86

9.6.6 Подключение прибора к системе вытяжных каналов .86

## **9.7 Установка прибора в режиме рециркуляции .....87**

9.7.1 Рециркуляция воздуха из кухонного шкафа .....87

9.7.2 Варианты установки (А и Б) для рециркуляционных приборов..... 88

9.7.3 Подготовка кухонного шкафа к варианту установки А ..... 88

9.7.4 Монтажные размеры для варианта установки А..... 89

9.7.5 Подготовка кухонного шкафа к варианту установки Б ..... 90

9.7.6 Монтажные размеры для варианта установки Б..... 90

9.7.7 Подготовка прибора ... 90

9.7.8 Увеличение длины телескопической системы короба очистки воздуха..... 92

9.7.9 Установка варочной панели - рециркуляция..... 93

9.7.10 Фиксация варочной панели..... 94

9.7.11 Соединение с задней панелью для варианта установки А ..... 95

9.7.12 Установка фильтра из активированного угля..... 95

## **9.8 Подключение к электросети..... 95**

## **9.9 Начало эксплуатации ..... 98**

9.9.1 Дилерское и сервисное меню ..... 98

9.9.2 Пункт меню В:  
конфигурация режима работы  
вытяжной системы .....99

9.9.3 Пункт меню С:  
управление мощностью.....99

9.9.4 Пункт меню D:  
демонстрационный режим 101

9.9.5 Тестирование  
функциональности .....101

**9.10 Герметизация прибора  
.....102**

**9.11 Передача пользователю  
.....102**

**10 Вывод из эксплуатации,  
демонтаж и утилизация»  
..... 103**

**10.1 Вывод из эксплуатации  
.....103**

**10.2 Демонтаж.....103**

**10.3 Экологичная утилизация  
.....103**

10.3.1 Утилизация  
транспортной упаковки .....103

10.3.2 Утилизация  
аксессуаров .....104

10.3.3 Утилизация старого  
прибора..... 104

**11 Гарантия, техническое  
обслуживание, запчасти,  
аксессуары .....105**

**11.1 Гарантия производителя  
BORA..... 105**

11.1.1 Увеличение срока  
гарантии..... 107

**11.2 Сервисный центр ..... 107**

**11.3 Запчасти..... 107**

**11.4 Аксессуары ..... 108**

**12 Техническая  
спецификация прибора 109**

**12.1 PURMA – технические  
характеристики встраиваемой  
вытяжки ..... 109**

**12.2 M Pure – технические  
характеристики варочной  
панели ..... 111**

# 1 Общие сведения

В настоящем документе содержится важная информация, которая поможет защитить Вас от травм и предотвратить повреждение прибора. Пожалуйста, перед установкой и первым использованием прибора внимательно изучите данное руководство. Наряду с этим руководством действуют и другие документы. Соблюдайте требования всех документов, которые входят в комплект поставки.

Сборка, монтаж и наладка прибора всегда выполняется в соответствии с государственными законами, положениями и стандартами. Работы должен выполнять квалифицированный специалист, знакомый и соблюдающий дополнительные регламенты местных энергоснабжающих компаний. Соблюдайте все правила по технике безопасности, предупреждения, а также указания по обращению с прибором, приведенные в сопровождающих документах.

Пожалуйста, храните данное руководство в безопасном месте и в случае продажи прибора передайте документ следующему владельцу.

## 1.1 Действие руководства по эксплуатации и монтажу

Настоящее Руководство действительно для нескольких моделей прибора, поэтому в нем могут быть описаны особенности оснащения, не относящиеся к Вашему прибору. Некоторые детали рисунков, приведенных далее, могут отличаться от некоторых моделей, поэтому их следует рассматривать, как схематические изображения.

## 1.2 Ответственность

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH, именуемые в дальнейшем BORA, не несут ответственность за повреждения, возникшие вследствие невыполнения или несоблюдения положений документов, входящих в комплект поставки прибора!

Кроме того, BORA не несет ответственность за повреждения, полученные в результате неправильной установки или несоблюдения правил техники безопасности и предупреждений!

## 1.3 Соответствие продукции

### Директивы

Настоящие изделия соответствуют указанным далее директивам ЕС:

- Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС
- Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС
- Директиве по экодизайну 2009/125/ЕС
- Директиве RoHS 2011/65/ЕС

## 1.4 Отображение информации

Для обеспечения быстрой и уверенной работы с настоящим Руководством используются стандартизированное форматирование, нумерация, символы, указания по безопасности, термины и сокращения.

Изделие, описанное в данном руководстве, здесь и далее называется «прибор».

Указания по выполнению действий обозначаются стрелкой.

- Все указания по выполнению действий надлежит выполнять в указанном порядке.

Перечни обозначаются точкой в начале строки:

- Перечень 1
- Перечень 2

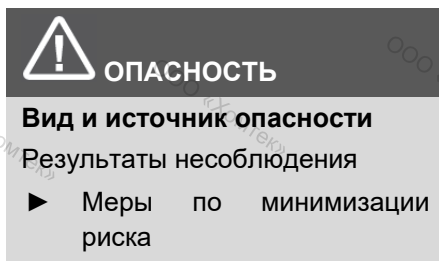


В примечаниях со значком «Информация» приводятся особенности, которые всегда следует принимать во внимание.

### 1.4.1 Указания по безопасности и предупреждения

Указания по безопасности и предупредительные указания в настоящем Руководстве отмечены символами и сигнальными словами.

Указания по безопасности и предупредительные указания оформлены следующим образом:



Обратите внимание:

- Предупредительный символ указывает на высокий риск травмирования.
- Сигнальное слово определяет уровень этого риска

### 1.4.2 Рисунки

Единица измерений на всех рисунках – миллиметр.

| Предупредительный символ                                                          | Сигнальное слово  | Риск                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Опасность         | Обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил приведет к смерти или тяжелой травме.   |
|  | Внимание          | Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к смерти или тяжелой травме. |
|                                                                                   | Осторожно         | Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к смерти или тяжелой травме. |
|                                                                                   | Обратите внимание | Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении правил может привести к материальному ущербу.      |

**Табл. 1.1      Значение предупредительных символов и сигнальных слов.**

## 2 Безопасность

Прибор отвечает предписаниям по технике безопасности. Ответственность за безопасное использование прибора, его очистку и техническое обслуживание лежит на пользователе. Ненадлежащее использование может привести к травмам и к возникновению материального ущерба.

### 2.1 Назначение прибора

Прибор предназначен только для приготовления пищи в домашних условиях.

Прибор не предназначен для:

- использования вне помещения
- обогрева помещения
- охлаждения, вентиляции или осушения помещений
- использования в нестационарных местах установки, например, на транспортных средствах, на судне, в самолете
- использования на высотах более 2000 м (над уровнем моря)
- использования до полного завершения установки

Любое иное использование или использование вне рамок описанного в данном документе назначения считается использованием не по назначению.



BORA не несет ответственность за материальный ущерб, полученный в результате неправильной установки, ненадлежащего использования или неправильного управления прибором.

**Любое нецелевое использование прибора запрещено!**

## **2.2 Люди с ограниченными возможностями**

### **Дети**

Данным прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, только если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают связанные с этим риски. Детям запрещается играть с прибором.

- ▶ Используйте функцию защиты от детей, чтобы они, находясь без присмотра, не могли включить прибор или изменить настройки.
- ▶ Следите за детьми, когда они находятся рядом с прибором.
- ▶ Не храните в местах для хранения, расположенных над прибором или позади него, предметы, которые могут представлять интерес для ребенка. В противном случае у ребенка может возникнуть желание залезть на прибор.



Дети могут привлекаться к работе по очистке и техническому обслуживанию прибора, только если они постоянно находятся под присмотром.

### **Люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями**

Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают связанные с этим риски. Для ограничения использования прибора можно активировать защиту от детей.



## ОПАСНОСТЬ

### **Риск получения ожога от горячей посуды или пищи**

У ребенка может возникнуть соблазн прикоснуться к ручке, выступающей за край рабочей зоны

- ▶ Не пускайте детей к горячим варочным зонам или постоянно следите за ними.
- ▶ Кастрюли с сковороды надлежит размещать таким образом, чтобы их ручки не выходили за пределы рабочей зоны.
- ▶ Убедитесь, что горячие кастрюли и сковороды невозможно опрокинуть.
- ▶ При необходимости используйте подходящие защитные экраны или крышки для варочной панели.
- ▶ Используйте только одобренные производителем варочной панели защитные экраны или крышки, в противном случае повышается риск несчастных случаев.
- ▶ Для выбора правильной защиты для варочной панели обратитесь в магазин, где был приобретен прибор, или в сервисный центр BORA.

## **2.3 Общие инструкции по технике безопасности**



## ОПАСНОСТЬ

### **Риск удушья упаковочными материалами**

Элементы упаковки (например, пленка, пенопласт) могут представлять опасность для жизни ребенка.

- ▶ Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте.
- ▶ Сразу же утилизируйте упаковку надлежащим образом.



## ОПАСНОСТЬ

### **Риск поражения электрическим током или травмирования от поврежденной поверхности**

Наличие трещин, разрывов или сколов на поверхности прибора (например, повреждение стекла), особенно рядом с блоком управления, может привести к повреждению находящейся под ней электроники. Это может стать причиной поражения электрическим током. Кроме того, поврежденная поверхность может травмировать пользователя.

- ▶ Не прикасайтесь к поврежденной поверхности.
- ▶ При появлении трещин, разрывов или сколов сразу же выключите прибор.
- ▶ Выполните безопасное отключение прибора от электросети посредством размыкателя цепи, предохранителей, автоматических размыкателей цепи или контактора.
- ▶ Обратитесь в сервисный центр BORA.



## ВНИМАНИЕ

### **Риск травмирования или материального ущерба вследствие использования неподходящих запчастей или внесения несанкционированных модификаций**

Использование неподходящих компонентов может привести к травмированию пользователя или к повреждению прибора. Внесение модификаций, изменений или дополнений в конструкцию прибора может отрицательным образом сказаться на безопасности.

- ▶ Используйте только оригинальные запчасти.
- ▶ Не вносите в конструкцию прибора каких-либо модификаций, дополнений или изменений.



## ВНИМАНИЕ

### **Риск травмирования вследствие механического повреждения прибора**

Механические повреждения (например, трещины, деформация, отклеивание уплотнительной ленты и т.д.) прибора, а также повреждение кабелей и аксессуаров могут стать причиной травмирования.

- ▶ Не используйте прибор.
- ▶ Не пытайтесь починить или заменить поврежденные элементы самостоятельно.
- ▶ Обратитесь в сервисный центр BORA.

## ОСТОРОЖНО

### **При падении компоненты прибора могут стать причиной травмы**

Если Вы уроните какую-либо деталь прибора, Вы можете получить травму.

- ▶ Демонтированные с прибора детали кладите в безопасное место рядом с прибором.
- ▶ Следите, чтобы демонтированные детали не могли упасть на пол.

## ОСТОРОЖНО

### **Риск травмирования при поднятии тяжестей**

Неправильное обращение, переноска и установка прибора могут стать причиной травмирования конечностей и торса.

- ▶ При необходимости привлекайте второго человека для переноски и установки прибора.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства, чтобы не повредить прибор и не получить травму.

## ОСТОРОЖНО

### Повреждение при ненадлежащем использовании

Запрещается использовать поверхности прибора в качестве рабочей поверхности или места для хранения. Это может повредить прибор (особенно это касается жестких или острых предметов).

- ▶ Не используйте прибор в качестве столешницы или места для хранения.
- ▶ Не кладите на поверхность прибора жесткие или острые предметы.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### Неисправности и ошибки

При возникновении неисправностей или ненадлежащем использовании на дисплее появится сообщение об ошибке.

- ▶ При возникновении неисправностей и ошибок следуйте указаниям в разделе «Устранение неисправностей».
- ▶ При возникновении неисправностей или ошибок, которые не описаны в данном руководстве, выключите прибор и обратитесь в сервисный центр BORA.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### Повреждение прибора домашними животными

Домашние животные могут повредить прибор или причинить себе травму.

- ▶ Не подпускайте домашних животных к прибору.

## 2.4 Техника безопасности – установка



### ОПАСНОСТЬ

#### **Риск травмирования при неправильной сборке**

Несоблюдение инструкций по установке может стать причиной травмы.

- ▶ Сборку и установку прибора должен осуществлять опытный специалист, знакомый и соблюдающий государственные стандарты и предписания, а также дополнительные регламенты местных энергоснабжающих компаний.
- ▶ Монтаж прибора надлежит проводить без его подключения к электросети.
- ▶ Работы с электронными компонентами прибора должен осуществлять только опытный электрик.
- ▶ Все работы по монтажу прибора должны выполняться крайне внимательно и добросовестно.
- ▶ Перед передачей установленного прибора или системы конечному пользователю убедитесь, что все работы были выполнены правильно.



### ОПАСНОСТЬ

#### **Риск поражения электрическим током от поврежденного прибора**

Поврежденный прибор может стать причиной поражения электрическим током.

- ▶ Перед установкой проверьте прибор на предмет видимых повреждений.
- ▶ Не устанавливайте и не подключайте поврежденный прибор.
- ▶ Не эксплуатируйте поврежденный прибор.



## ОПАСНОСТЬ

### **Риск поражения электрическим током при неправильной зачистке кабелей**

Неправильная зачистка кабеля, соединяющего прибор и внешние переключающие устройства, может нести риск поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что соединительный кабель закреплен внутри блока управления кабельным зажимом.
- ▶ Выполняйте зачистку кабелей в строгом соответствии с нормами по длине зачистки.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### **Повреждение прибора вследствие неверного выбора монтажных зазоров**

Несоблюдение зазоров при установке может стать причиной повреждения прибора и кухонной мебели, а также ограничения функциональности прибора.

- ▶ Установку прибора надлежит осуществлять в соответствии с минимальными зазорами, указанными в разделе «Установка».

## 2.4.1 Техника безопасности – установка встроенной вытяжки



### ОПАСНОСТЬ

#### Риск вдыхания дыма

Когда вытяжка работает в режиме отвода, она втягивает воздух из помещения, где она установлена, а также из соседних комнат. Без притока достаточного количества свежего воздуха давление воздуха резко упадет. При использовании прибора одновременно с камином, работа которого зависит от воздуха в помещении, в жилые комнаты могут поступать токсичные газы из дымохода или вентиляционной шахты.

- ▶ Обеспечьте постоянный приток воздуха.
- ▶ Используйте только надежные, проверенные на практике переключающие устройства (например, переключатель оконного контакта, устройство предупреждения о низком давлении) и получите одобрение на их использование у квалифицированного специалиста (у сертифицированного трубочиста).



### ВНИМАНИЕ

#### Риск травмирования рабочим колесом (шківом) вентилятора

Во время вращения шкива вентилятора пользователь может получить травму.

- ▶ Устанавливайте прибор только при отключенной подаче питания.
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию подключите обе стороны вентилятора к системе воздуховодов.

## 2.4.2 Техника безопасности – установка варочной панели



### ОПАСНОСТЬ

#### **Риск поражения электрическим током от поврежденного кабеля питания**

Если кабель питания оказался поврежден (например, во время установки или в результате соприкосновения с горячей варочной поверхностью), это может стать причиной (смертельного) поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что соединительный кабель не пережат или не поврежден.
- ▶ Убедитесь, что кабель питания не прикасается к горячим варочным поверхностям.



### ОПАСНОСТЬ

#### **Риск поражения электрическим током при неправильном подключении к электросети**

Неправильное подключение прибора к электросети несет риск поражения электрическим током.

- ▶ Обеспечьте постоянное подключение прибора к электросети.
- ▶ Убедитесь, что прибор подключен к стационарной системе с надлежащим защитным заземлением.
- ▶ Убедитесь в наличии устройства, позволяющего отключить от электросети сразу все полюса прибора; расстояние между контактами этого устройства должно составлять не менее 2 мм (линейные и и автоматические размыкатели цепи, предохранители, контактор).

## 2.5 Техника безопасности – эксплуатация прибора



### ОПАСНОСТЬ

#### **Риск пожара, вызванного перегретым растительным маслом или жиром**

Растительное масло или жир могут быстро нагреться и загореться

- ▶ Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если Вы готовите с использованием растительного масла или жира.
- ▶ Никогда не тушите загоревшееся растительное масло или жир водой.
- ▶ Выключите прибор.
- ▶ Погасите пламя, накрыв кастрюлю, например, крышкой или пожарным одеялом.



### ВНИМАНИЕ

#### **Риск получения ожога от горячего прибора**

Прибор и его доступные части во время работы нагреваются. После выключения прибора они должны полностью остыть. Прикосновение к горячим поверхностям может вызвать сильные ожоги.

- ▶ Не прикасайтесь к горячему прибору.
- ▶ Обращайте внимание на индикатор остаточного тепла.



### ВНИМАНИЕ

#### **Риск получения ожогов при отключении электричества**

Во время или после отключения электричества варочная панель, которая до этого работала, может все еще быть горячей.

- ▶ Не прикасайтесь к прибору, пока он горячий.
- ▶ Следите, чтобы дети не подходили к горячему прибору.



## ВНИМАНИЕ

### Риск получения ожогов и возгорания от горячих предметов

Прибор и его доступные части нагреваются во время работы прибора и некоторое время остаются горячими в процессе его остывания. Предметы, соприкасающиеся с варочной панелью, быстро нагреваются и могут стать причиной серьезного ожога (в частности, это относится к таким металлическим предметам, как ножи, вилки, ложки, крышки или части самого прибора) или возгорания.

- ▶ Не оставляйте на приборе посторонние предметы.
- ▶ Пожалуйста, используйте подходящие аксессуары (прихватки, варежки-прихватки).
- ▶ Не полагайтесь только на функцию распознавания размера посуды на индукционных варочных панелях; всегда выключайте прибор после его использования.

## ОСТОРОЖНО

### Повреждения от горячей посуды

Горячая посуда может повредить некоторые компоненты прибора.

- ▶ Не ставьте горячую посуду в непосредственной близости от панели управления или дисплея варочной панели.
- ▶ Не оставляйте горячую посуду рядом с решеткой воздухозаборного отверстия.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### Повреждение прибора

При неправильной эксплуатации прибор получить повреждения.

- ▶ Убедитесь, что основание посуды и поверхности прибора чистые и сухие.
- ▶ При перемещении поднимайте (не волочите) посуду, чтобы на поверхности прибора не оставались царапины и потертости.
- ▶ Не используйте прибор в качестве места для хранения.
- ▶ После использования не забывайте выключать прибор.

## 2.5.1 Техника безопасности – эксплуатация встроенной вытяжки



### ОПАСНОСТЬ

#### Риск вдыхания дыма

Когда вытяжка работает в режиме отвода, она втягивает воздух из помещения, где она установлена, а также из соседних комнат. Без притока достаточного количества свежего воздуха давление воздуха резко упадет. При использовании прибора одновременно с камином, работа которого зависит от воздуха в помещении, в жилые комнаты могут поступать токсичные газы из дымохода или вентиляционной шахты.

- ▶ Обеспечьте постоянный приток воздуха.
- ▶ Используйте только надежные, проверенные на практике переключающие устройства (например, переключатель оконного контакта, устройство предупреждения о низком давлении) и получите одобрение на их использование у квалифицированного специалиста (у сертифицированного трубочиста).



### ВНИМАНИЕ

#### Риск возгорания при приготовлении фламбе

Во время работы встроенная вытяжка всасывает частички жира, образующиеся в процессе приготовления. При фламбировании эти частички жира могут загореться.

- ▶ Регулярно очищайте встроенную в варочную панель вытяжку.
- ▶ Не используйте для приготовления открытое пламя при работающей вытяжке.

## ОСТОРОЖНО

### Повреждения при попадании в вытяжку предметов или бумаги

Встроенная в варочную панель вытяжка может втянуть в себя небольшие и легкие предметы, например, чистящие салфетки из ткани или бумаги. Это может стать причиной повреждения вентилятора или негативно повлиять на производительность прибора.

- ▶ Не храните на приборе посторонние предметы.
- ▶ Используйте встроенную в варочную панель вытяжку только с установленным жироулавливающим фильтром.

## ОСТОРОЖНО

### Повреждения, вызванные отложениями жира и загрязнений

Отложения жира и загрязнений могут негативно сказаться на работе встроенной в варочную панель вытяжки.

- ▶ Не используйте встроенную вытяжку без правильным образом установленного жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### Повышенная влажность

В процессе приготовления в воздух помещения попадает дополнительная влага. В режиме рециркуляции из кухонных паров удаляется лишь незначительное количество влаги.

- ▶ При использовании вытяжки в режиме рециркуляции обеспечьте достаточный приток свежего воздуха, например, откройте окно.
- ▶ Обеспечьте в помещении нормальный и комфортный климат (с влажностью 45-60%), например, откройте естественные вентиляционные отверстия или включите домашнюю систему вентиляции.

## 2.5.2 Техника безопасности – эксплуатация варочной панели



### ОПАСНОСТЬ

#### **Риск пожара при оставлении варочной панели без присмотра**

Растительное масло или жир могут быстро нагреться и загореться.

- ▶ Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если Вы готовите с использованием растительного масла или жира.
- ▶ Никогда не тушите загоревшееся растительное масло или жир водой.
- ▶ Выключите прибор.
- ▶ Погасите пламя, накрыв кастрюлю, например, крышкой или пожарным одеялом.



### ОПАСНОСТЬ

#### **Риск взрыва в результате нагрева горючих жидкостей**

Горючие жидкости, оставленные в непосредственной близости от варочной панели, могут взорваться, тем самым причинив тяжелые травмы.

- ▶ Не распыляйте рядом с работающей варочной панелью аэрозоли.
- ▶ Не оставляйте рядом с прибором горючие жидкости.



### ВНИМАНИЕ

#### **Риск получения ожогов при переливе через край кипящей жидкости**

Оставленная без присмотра кастрюля может перегреться, в результате чего горячая жидкость может перелиться через край.

- ▶ В процессе приготовления следите за посудой.
- ▶ Не допускайте выкипания жидкости.
- ▶ После использования не забывайте выключать прибор.



## ВНИМАНИЕ

### **Риск получения ожогов горячим паром**

Жидкость между варочной зоной и посудой при испарении может вызывать ожог.

- ▶ Следите, чтобы варочная зона и дно посуды были всегда сухими.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### **Повреждения, вызванные продуктами питания с содержанием сахара и соли**

Сладкие и соленые продукты питания и соки могут повредить горячие варочные зоны.

- ▶ Следите, чтобы продукты питания, содержащие сахар и соль, а также соки не попадали на горячие варочные зоны.
- ▶ Сразу же удаляйте с горячей варочной зоны продукты с содержанием сахара и соли или соки.

## ОСТОРОЖНО

### **Излучение электромагнитных волн**

Воздействие на водители сердечного ритма, слуховые аппараты и металлические импланты. Индукционные варочные панели генерируют вокруг варочных зон высокочастотное электромагнитное поле. Варочные зоны могут оказывать отрицательное воздействие на находящиеся в непосредственной близости водители сердечного ритма, слуховые аппараты или металлические импланты или нарушать их работу.

- ▶ При наличии сомнений обратитесь к производителю Вашего медицинского прибора или к лечащему врачу.

## 2.6 Техника безопасности - чистка и техническое обслуживание

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

#### Повреждение прибора вследствие его загрязнения

Загрязнение может привести к повреждению прибора, ограничению его функциональности или появлению неприятного запаха.

- ▶ Регулярно проводите очистку прибора.
- ▶ Сразу же удаляйте загрязнения.
- ▶ Для очистки используйте неабразивные чистящие средства, чтобы не допустить появления на поверхности царапин и потертостей.
- ▶ Во время очистки следите, чтобы в прибор не попадала вода. Используйте слегка влажную тканевую салфетку. Не брызгайте на прибор водой. Вода, попавшая на внутренние части прибора, может стать причиной поломки.
- ▶ Не используйте для очистки парогенераторы. Пар может вызвать короткое замыкание деталей под напряжением, что приведет к повреждению прибора.
- ▶ Пожалуйста, соблюдайте все указания раздела «Очистка и техническое обслуживание».

### 2.6.1 Техника безопасности – очистка и техническое обслуживание встроенной вытяжки



#### ОПАСНОСТЬ

#### Риск возгорания отложений жира

При ненадлежащей и нерегулярной очистке жирособиравшего фильтра, а также при его несвоевременной замене риск пожара возрастает

- ▶ Регулярно очищайте и заменяйте фильтр.



## ВНИМАНИЕ

### **Риск получения травмы при открывании нижней крышки корпуса**

Во время вращения вентилятора существует риск получения травмы.

- ▶ Перед снятием крышки корпуса рядом с вентилятором выключите прибор и отключите его от электросети.



## ВНИМАНИЕ

### **Риск травмирования рабочим колесом (шкивом) вентилятора**

Если во время замены фильтра шкив вентилятора вращается, существует риск травмирования.

- ▶ Перед заменой фильтра с активированным углем обязательно выключите прибор.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

### **Повреждение и неисправности прибора**

Засорение вентиляционных отверстий может привести к повреждению компонентов прибора и возникновению неисправностей.

- ▶ Следите, чтобы вентиляционные отверстия были всегда открыты и оставались чистыми.

## 2.6.2 Техника безопасности – очистка и техническое обслуживание варочной панели



### ВНИМАНИЕ

#### Риск получения ожога от горячих поверхностей

При очистке горячей варочной панели существует риск получения ожогов.

- ▶ Проводите очистку варочной панели только после того, как она остынет.
- ▶ Обращайте внимание на индикатор остаточного тепла.

## 2.7 Техника безопасности – ремонт, обслуживание и запчасти



### ОПАСНОСТЬ

#### Риск получения травмы при проведении ремонта

Недостаточный опыт ремонта может стать причиной травмирования.

- ▶ Ремонт и обслуживание прибора должен проводить опытный специалист, знакомый и соблюдающий государственные стандарты и предписания, а также дополнительные регламенты местных энерго-снабжающих компаний.
- ▶ Отключите прибор от электросети безопасным способом.
- ▶ Работу с электрическими компонентами должен выполнять исключительно опытный электрик.
- ▶ Поврежденный кабель питания должен быть заменен на подходящий кабель.



## ВНИМАНИЕ

### **Риск получения травмы или повреждения прибора при ненадлежащем ремонте**

Использование неподходящих запчастей может привести к травмированию пользователя или повреждению прибора.

Модификации, дополнения или изменения конструкции прибора могут привести к появлению рисков для безопасности.

- ▶ Используйте для ремонта только оригинальные запчасти.
- ▶ Не вносите в конструкцию прибора какие-либо модификации, дополнения или изменения.

## **2.8 Техника безопасности – демонтаж и утилизация**



## ОПАСНОСТЬ

### **Риск получения травмы при демонтаже**

Недостаток опыта может привести к получению травмы при демонтаже прибора.

- ▶ Демонтаж прибора должен выполнять только опытный специалист, знакомый и соблюдающий государственные стандарты и предписания, а также дополнительные регламенты местных энергоснабжающих компаний.
- ▶ Отключите прибор от электросети безопасным способом.
- ▶ Работу с электрическими компонентами должен выполнять исключительно опытный электрик.



## ОПАСНОСТЬ

### **Риск поражения электрическим током при неправильном отключении прибора**

Неправильное отключение прибора от электросети может стать причиной поражения электрическим током.

- ▶ Отключите прибор от электросети безопасным способом.
- ▶ При помощи разрешенного к использованию измерительного прибора убедитесь, что на прибор не подается напряжение.
- ▶ Не прикасайтесь к оголенным контактам на электронном блоке, т.к. они могут содержать остаточный заряд.



## ОПАСНОСТЬ

### **Риск поражения электрическим током из-за остаточного заряда**

Электрические компоненты прибора могут содержать остаточный заряд, который может стать причиной поражения электрическим током.

- ▶ Не прикасайтесь к оголенным контактам.

## 3 Технические характеристики

### 3.1 M Pure

| Параметр                                        | Значение                           |
|-------------------------------------------------|------------------------------------|
| Напряжение питания многофазной сети             | 380-415 В 2N / 3N                  |
| Напряжение питания однофазной сети              | 220-240 В                          |
| Частота                                         | 50-60 Гц                           |
| Максимальная потребляемая мощность              | 7600 Вт<br>(4400 Вт / 3600 Вт)     |
| Трёхфазная электросеть / защита предохранителем | 3 x 16 А                           |
| Двухфазная электросеть / защита предохранителем | 2 x 16 А                           |
| Однофазная электросеть / защита предохранителем | 1 x 32 А<br>(1 x 20 А / 1 x 16 А)  |
| Габариты (ширина x глубина x высота)            | 760 x 515 x 199 мм                 |
| Вес (в т.ч. принадлежностей / упаковка)         | 21,8 кг (PURMA)<br>23,6 кг (PURMU) |

| Варочная панель                                                    |                |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|
| Материал поверхности                                               | Стеклокерамика |
| Уровни мощности варочной панели                                    | 1 – 9, 3       |
| Размер передней левой варочной зоны                                | Ø 210 мм       |
| Выходная мощность передней левой варочной зоны                     | 2300 Вт        |
| Повышенная выходная мощность передней левой варочной зоны (Boost)  | 3000 Вт        |
| Размер задней левой варочной зоны                                  | Ø 175 мм       |
| Выходная мощность задней левой варочной зоны                       | 1400 Вт        |
| Повышенная выходная мощность задней левой варочной зоны (Boost)    | 2100 Вт        |
| Размер передней правой варочной зоны                               | 230 x 230 мм   |
| Выходная мощность передней правой варочной зоны                    | 2100 Вт        |
| Повышенная выходная мощность передней правой варочной зоны (Boost) | 3000 Вт        |
| Размер задней правой варочной зоны                                 | 230 x 230 мм   |
| Выходная мощность задней правой варочной зоны                      | 2100 Вт        |
| Повышенная выходная мощность задней правой варочной зоны (Boost)   | 3000 Вт        |



Technical drawing of a circular fan unit. The unit is circular with a diameter of  $\varnothing 175$ . It is mounted on a rectangular base plate with overall dimensions of 760 (width) by 515 (height). The base plate has a central circular cutout with a diameter of  $\varnothing 210$ . The mounting holes are spaced 230 apart horizontally and 230 apart vertically. The base plate has a radius of  $R3$  at the bottom left corner. The fan unit is centered on the base plate.

33

## 4 Описание прибора

- Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»)

### 4.1 Описание модели

| Модель | Подробное описание                                                                                                        |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PURMA  | Индукционная / сплошная индукционная варочная панель линейки M Pure со встроенной вытяжкой – исполнение с отводом воздуха |
| PURMU  | Индукционная / сплошная индукционная варочная панель линейки M Pure со встроенной вытяжкой – исполнение рециркуляцией     |

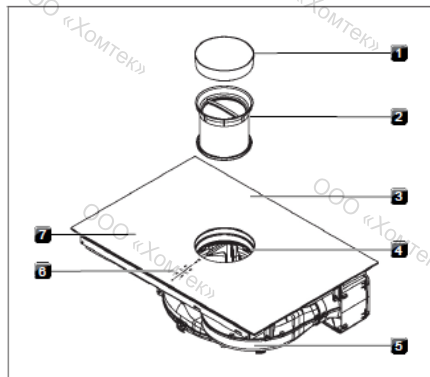
**Таб. 4.1** Описание модели

#### Компоновка и технологии:

2 варочные зоны слева = индукция  
2 варочные зоны справа = сплошная индукция

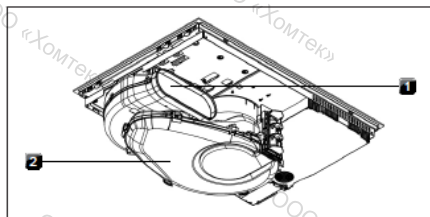
## 4.2 Описание системы

### 4.2.1 Конструкция



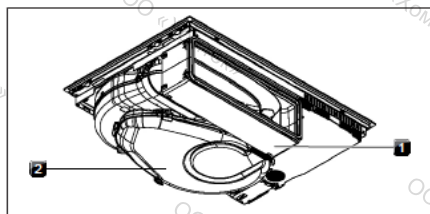
**Рис. 4.1** Конструкция

- [1] Решетка воздухозаборного отверстия
- [2] Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [3] Варочная панель
- [4] Отверстие забора воздуха
- [5] Вентиляторы
- [6] Панель управления
- [7] Варочные зоны (x4)



**Рис. 4.2** Исполнение для отвода воздуха, вид сзади

- [1] Отверстие отвода воздуха
- [2] Корпус для отвода воздуха и основание корпуса

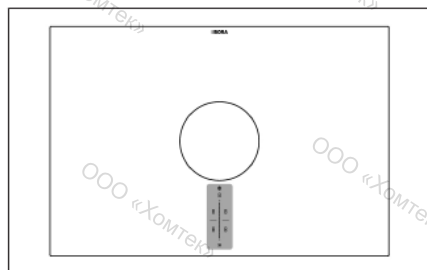


**Рис. 4.3** Исполнение для рециркуляции, вид сзади

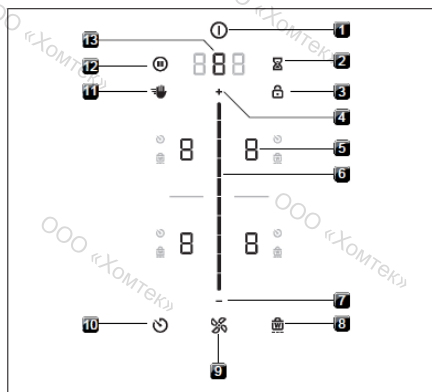
- [1] Блок очистки воздуха с телескопическим выдвижением
- [2] Корпус для отвода воздуха и основание корпуса

## 4.2.2 Панель управления

Управление прибором осуществляется посредством сенсорной панели управления, расположенной по центру прибора.

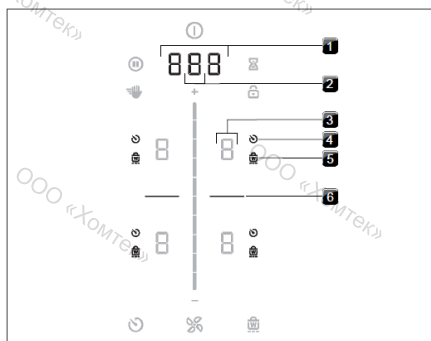


**Рис. 4.4** Центральная сенсорная панель управления с сенсорным слайдером



**Рис. 4.5** Сенсорные зоны / кнопки

- [1]** Включение / выключение
- [2]** Минутный таймер (таймер для варки яиц)
- [3]** Блокировка управления
- [4]** Зона настройки «плюс»
- [5]** Выбор варочной зоны (x 4)
- [6]** Сенсорный слайдер (зона настройки)
- [7]** Зона настройки «минус»
- [8]** Функция поддержания в горячем виде
- [9]** Функции вентилятора
- [10]** Таймер отключения варочной зоны
- [11]** Блокировка для очистки
- [12]** Функция «Пауза»
- [13]** Выбор вентилятора / вызов меню



**Рис. 4.6** Индикаторы

- [1]** Многофункциональный дисплей
- [2]** Дисплей вентилятора
- [3]** Индикатор варочной зоны (x 4)
- [4]** Индикатор таймера отключения варочной зоны (x 4)
- [5]** Индикатор функции поддержания в горячем виде
- [6]** Разделительная линия

### 4.2.3 Символы

| Символ                                                                            | Назначение               | Функция / значение                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Кнопка питания           | Включение / выключение                                                                       |
|  | Кнопка паузы             | Включение / отключение функции «Пауза»                                                       |
|  | Кнопка очистки           | Включение / отключение блокировки для очистки                                                |
|  | Кнопка минутного таймера | Настройка минутного таймера (таймера для варки яиц)                                          |
|  | Кнопка блокировки        | Блокировка управления                                                                        |
|  | Слайдер                  | Настройка значений                                                                           |
|  | Кнопка «плюс»            | Увеличение значения                                                                          |
|  | Кнопка «минус»           | Уменьшение значения                                                                          |
|  | Кнопка вентилятора       | Включение / выключение автоматического режима, подтверждение функции отсроченного выключения |
|  | Кнопка таймера           | Настройка таймера отключения варочной зоны                                                   |
|  | Кнопка нагрева           | Включение / отключение функции поддержания в горячем виде                                    |

Таб. 4.2 Значения выводимых на дисплей символов (иконки)

#### 4.2.4 7-сегментный дисплей

| Мно-<br>гофунк-<br>циональ-<br>ный дис-<br>плей | Значение                                                                                      |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Дисплей<br>вентиля-<br>тора                     | 1-9                                                                                           |
|                                                 | P                                                                                             |
|                                                 | 0                                                                                             |
|                                                 | A                                                                                             |
|                                                 | Автоматиче-<br>ский режим                                                                     |
| Мно-<br>гофункци-<br>ональный<br>дисплей        | Автоматика от-<br>сроченного вы-<br>ключения                                                  |
|                                                 | Индикатор об-<br>служивания<br>фильтра                                                        |
|                                                 | F                                                                                             |
|                                                 | Индикатор вре-<br>мени                                                                        |
|                                                 | Напр.,                                                                                        |
| Индика-<br>тор вароч-<br>ной зоны               | E                                                                                             |
|                                                 | Код ошибки                                                                                    |
|                                                 | 1-9                                                                                           |
|                                                 | Уровень мощ-<br>ности                                                                         |
|                                                 | P                                                                                             |
| Индика-<br>тор вароч-<br>ной зоны               | Повышенная<br>мощность                                                                        |
|                                                 | Уровень под-<br>держания в го-<br>рячем виде                                                  |
|                                                 | Распознавание<br>размера по-<br>суды                                                          |
|                                                 | Ц                                                                                             |
|                                                 | Отключена                                                                                     |
| Индика-<br>тор вароч-<br>ной зоны               | 0                                                                                             |
|                                                 | Индикатор<br>остаточного<br>тепла (вароч-<br>ная зона) вы-<br>ключена, но все<br>еще горячая) |
|                                                 | H                                                                                             |
|                                                 | Н                                                                                             |
|                                                 | Ошибка                                                                                        |
| Индика-<br>тор вароч-<br>ной зоны               | E                                                                                             |
|                                                 | Ошибка                                                                                        |
|                                                 | E                                                                                             |
|                                                 | Ошибка                                                                                        |
|                                                 | Ошибка                                                                                        |

Таб. 4.3 Обозначения на 7-сегментном дисплее

#### 4.2.5 Подсветка

**i** Подсветка индикаторов (яркая или затемненная) автоматически подстраивается под текущие условия эксплуатации. Недоступные функции затемнены.

| Под-<br>светка | Применение                                     |
|----------------|------------------------------------------------|
| 100%           | Функция активна и вы-<br>брана                 |
| 50%            | Функция не активна, но мо-<br>жет быть выбрана |
| 0%             | Функция недоступна                             |

Таб. 4.4 Подсветка

#### 4.2.6 Сигналы

**i** В этом пункте меню можно настроить громкость звуковых сигналов.

В системе имеется несколько раз-  
личных звуковых сигналов:

| Звуковой сиг-<br>нал                              | Значение                  |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| Короткий (0,25<br>сек)                            | Подтверждение вы-<br>бора |
| Последователь-<br>ность из корот-<br>ких сигналов | Требуется действие        |

Таб. 4.5 Сигналы

### 4.3 Принцип работы вытяжки, встраиваемой в варочную панель

Встраиваемая в варочную панель вытяжка может использоваться в режиме отвода или рециркуляции.



#### Режим отвода воздуха

Испарения, образующиеся во время приготовления пищи, направляются в систему воздухопроводов, по которым выводятся на улицу.



#### Режим рециркуляции

Испарения, образующиеся во время приготовления, направляются вентилятором в фильтр с активированным углем, который очищает поступивший в него воздух, после чего воздух возвращается в помещение.

Для защиты здоровья и по гигиеническим причинам фильтр с активированным углем надлежит заменять с рекомендуемой производителем частотой (Очистка и техническое обслуживание).



В режиме рециркуляции обеспечьте достаточный уровень вентиляции и аэрации с целью удаления из кухонных испарений влаги.

### 4.4 Принцип работы индукционной варочной панели

Индукционные варочные зоны нагревают стоящую на них посуду посредством магнитного поля. Тепло поступает непосредственно на дно посуды, сама же варочная зона нагревается опосредованно. Для приготовления на индукционной варочной зоне необходима специальная посуда (с ферромагнитным дном). Нагреваться будет только тот участок поверхности, который закрыт дном посуды.

#### Уровни мощности

Очень быстрый нагрев посуды обеспечивается за счет высокой выходной мощности индукционных варочных панелей. Если сравнивать уровни мощности традиционной и индукционной варочной панели, то при выборе мощности на последней необходимо сделать небольшую поправку, чтобы Ваше блюдо не пригорело.

| Действие                                                                                                                 | Уровень мощности |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Растапливание сливочного масла и шоколада, нагрев желатина                                                               | 1                |
| Поддержание температуры соусов и супов, замачивание риса                                                                 | 1-3              |
| Приготовление картофеля, пасты, супов и рагу, приготовление на пару фруктов, овощей и рыбы, разморозка продуктов питания | 2-6              |
| Жарение на сковороде с покрытием, умеренное жарение (без перегрева жира) свиных котлет и рыбы                            | 6-7              |
| Нагрев жира, подрумянивание мяса, приготовление густых соусов и супов, приготовление омлета                              | 7-8              |
| Доведение до кипения больших объемов жидкости, запечатывание стейка                                                      | 9                |
| Нагрев воды                                                                                                              | P                |

**Таб. 4.6** Рекомендации для выбора уровня мощности

Показатели, приведенные в таблице, являются стандартными. Рекомендуется уменьшить или увеличить уровень мощности в соответствии с используемой посудой и количествомготавливаемых продуктов питания.



### Подходящая посуда

Посуда с этим символом подходит для использования на индукционной варочной панели.

Подходящая посуда должна быть изготовлена из:

- нержавеющей стали с ферромагнитным дном
- эмалированной стали
- чугуна

► Используйте для варочных зон посуду с соответствующим минимальным диаметром дна:

| Прибор | Варочная зона   | Минимальный диаметр дна посуды |
|--------|-----------------|--------------------------------|
| M Pure | Левая передняя  | 120 мм                         |
|        | Левая задняя    | 90 мм                          |
|        | Правая передняя | 120 мм                         |
|        | Правая задняя   | 120 мм                         |

**Таб. 4.7** Минимальный диаметр дна посуды

- При необходимости проверьте посуду магнитом: если он притянет к дну посуды, значит данная посуда совместима с технологией индукции.
- Ставьте посуду непосредственно на стеклокерамическую поверхность (без использования какой-либо подложки).

**i** Время нагрева и прогрева, а также общий результат приготовления в значительной степени зависят от конструкции и материалы посуды.

**i** Дно посуды должно быть плоским и ровным, не иметь выемок или острых краев. Если дно будет деформированным, то система может не распознать посуду или посуда может перегреться. Острые выемки и края могут поцарапать поверхность варочной панели.

## Шумы

Во время работы индукционной варочной панели могут раздаваться шумы; их появление связано с материалом и конечной обработкой посуды (гудение, треск, свист, щелчки или жужжание).

## 5 Функции и управление

- Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»)

**i** Эксплуатация данной встраиваемой в варочную панель вытяжки с другими варочными панелями не допускается.

**i** Вытяжка, встраиваемая в столешницу, должна эксплуатироваться только после установки сменной крышки фильтра, жирособирающего фильтра из нержавеющей стали и решетки воздухозаборного отверстия (а также фильтра с активированным углем в рециркуляционной модели вытяжки).

### 5.1 Общие указания по управлению

Управление прибором осуществляется посредством центральной сенсорной панели управления. Она оснащена сенсорными зонами и зонами индикации. Вы можете управлять прибором пальцем, сенсорными кнопками и жестами прокрутки (управление слайдером).

### 5.2 Сенсорное управление

Система распознает следующие типы прикосновений:

| Сенсорная команда  | Применяется к     | Длительность (контакта) |
|--------------------|-------------------|-------------------------|
| Короткое нажатие   | Кнопки<br>слайдер | +<br>0,3 сек.           |
| Долгое нажатие     | Кнопки<br>слайдер | +<br>1 – 8 сек.         |
| Проведение пальцем | Слайдер           | 0,1 – 8 сек             |

**Таб. 5.1** Сенсорное управление

### 5.3 Обзор функций

| Функции                                                    | PURMA | PURMU |
|------------------------------------------------------------|-------|-------|
| Электронное регулирование мощности                         | ✓     | ✓     |
| Минутный таймер (таймер для варки яиц)                     | ✓     | ✓     |
| <b>Функции встроенной вытяжки</b>                          |       |       |
| Автоматический режим                                       | ✓     | ✓     |
| Автоматика отсроченного выключения                         | ✓     | ✓     |
| Настройка мощности                                         | ✓     | ✓     |
| Индикация состояния фильтра                                |       | ✓     |
| <b>Функции варочной панели</b>                             |       |       |
| Функция автоматического нагрева                            | ✓     | ✓     |
| Распознавание размера посуды                               | ✓     | ✓     |
| Постоянное распознавание размера посуды                    | ✓     | ✓     |
| Функция поддержания блюда в горячем виде                   | ✓     | ✓     |
| Функция объединения (моста) (правая варочная зона)         | ✓     | ✓     |
| Функция автоматического объединения (правая варочная зона) | ✓     | ✓     |
| Таймер отключения варочной зоны                            | ✓     | ✓     |
| Функция «Пауза»                                            | ✓     | ✓     |
| Настройка мощности                                         | ✓     | ✓     |
| <b>Функции безопасности</b>                                |       |       |
| Блокировка от детей                                        | ✓     | ✓     |
| Блокировка управления                                      | ✓     | ✓     |
| Блокировка для очистки                                     | ✓     | ✓     |
| Индикатор остаточного тепла                                | ✓     | ✓     |
| Аварийное отключение                                       | ✓     | ✓     |
| Защита от перегрева                                        | ✓     | ✓     |

**Таб. 5.2** Обзор функций

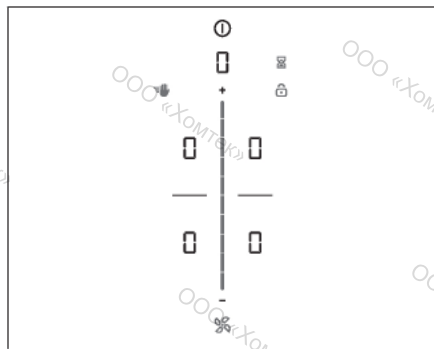
## 5.4 Управление системой

### 5.4.1 Включение / выключение

- Долгое нажатие на кнопку питания .

#### Включение системы:

После запуска на панели управления появится стандартный дисплей:



**Рис. 5.1** Стандартный дисплей после включения

-  Если активирована защита от детей, то после запуска системе на дисплее загорится кнопка блокировки .

#### После выключения:

Если варочная панель была включена, то после ее выключения активируется функция автоматического отсроченного выключения вентилятора (автоматика отсроченного выключения). По истечению времени работы функции дисплей погаснет.

Если варочная панель была включена и некоторые варочные зоны все еще горячие, то на дисплеях этих зон загорится индикатор остаточного тепла **H**. Как только варочные зоны остынут, дисплей погаснет.

### 5.4.2 Минутный таймер

По истечении установленного пользователем времени минутный таймер подает как визуальные, так и звуковые сигналы, а также работает как обычный таймер для варки яиц.

#### Активация минутного таймера

- Нажмите на кнопку минутного таймера .

На многофункциональном дисплее над слайдером начнут мигать показатели времени (.

## Установка времени

- Установите необходимые значения:

| Команда          | Увеличить значение                                                                                        | Уменьшить значение                                                                                        |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Провести пальцем |  вверх                   |  вниз                    |
| Короткое нажатие |  (с точностью до минуты) |  (с точностью до минуты) |

Таб. 4.6 Установка времени

- Кнопка минутного таймера  начнет мигать.

## Запуск минутного таймера

- Коротко нажмите на мигающую кнопку минутного таймера .

Начнется обратный отсчет заданного времени. Оставшееся время будет отображаться на многофункциональном дисплее.

## Истекшее время

За 10 секунд до окончания обратного отсчета показатель оставшегося времени начнет мигать, на дисплее будет отображен отсчет секунд. В течение последних 5 секунд будет раздаваться звук.

## Отключение минутного таймера

- Нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку минутного таймера .

 Если прибор выключен, минутный таймер останется активированным.

## 5.5 Функции встроенной ВЫТЯЖКИ

### 5.5.1 Установка уровней мощности вентилятора

Уровень мощности вентилятора можно установить разными способами:

- коротко нажимая  или 
- установив показатель при помощи слайдера 
- коротко нажав в определенное место слайдера 

### 5.5.2 Повышенная мощность вентилятора

При активации функции Booster на определенный промежуток времени становится доступна максимальная мощность вытяжки. Через 5 минут работы при повышенной мощности прибор автоматически переключится на уровень 9.

## Активация режима повышенной мощности

- ▶ Коротко нажмите  при установленном уровне мощности 9.
- На дисплее вентилятора появится символ 

## Отключение режима повышенной мощности

Если установить другой уровень мощности, то режим повышенной мощности отключится раньше предустановленного времени.

## 5.5.3 Автоматический режим вытяжки

- Система автоматически настраивает уровень мощности встроенной вытяжки исходя из самого высокого уровня мощности используемых в данный момент варочных зон.

- При изменении уровня мощности варочной зоны автоматически изменяется и мощность вытяжки. Изменение уровня мощности вытяжки происходит с задержкой в 20 секунд.

## Активация автоматического режима перед началом приготовления:

- ▶ коротко нажмите на кнопку вентилятора 
- на дисплее отобразится символ 

## Отключение автоматического режима вытяжки:

- ▶ проведите пальцем по слайдеру, чтобы установить уровень мощности вентилятора.

или

- ▶ коротко нажмите на кнопку 

| Прибор             | Уровни мощности |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--------------------|-----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Варочная панель    | 1               | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | P |
| Встроенная вытяжка | 4               | 4 | 4 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | P |

Таб. 5.4 Мощность вытяжки при активном автоматическом режиме

#### 5.5.4 Выключение вентилятора

##### Выключение вентилятора

► проведите пальцем сверху вниз до уровня мощности 0

или

► нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку 

или

► нажмите и удерживайте несколько секунд показатель мощности вентилятора на многофункциональном дисплее:

- При выключении встроенной в варочную панель вытяжки активируется автоматика отсроченного выключения.

#### 5.5.5 Автоматика отсроченного выключения

Встроенная в варочную панель вытяжка продолжает работать на пониженном уровне мощности и через определенное время автоматически отключается. Длительность работы функции можно настроить в соответствующем пункте меню (установка по умолчанию – 20 минут).

#### Преждевременное отключение автоматики отсроченного выключения

► Нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку вентилятора 

 **BORA настоятельно рекомендует использовать функцию автоматического отложенного отключения вытяжки, встроенной в варочную панель.**

#### 5.5.6 Индикация обслуживания фильтра

Индикатор обслуживания фильтра, установленного во встроенную вытяжку, автоматически активируется, когда срок службы фильтра подходит к концу (только в режиме рециркуляции).

- На многофункциональном дисплее загорится символ 
- Индикация обслуживания фильтра будет выводиться на дисплей при каждом включении встроенной вытяжки и будет оставаться активной до замены фильтра и сброса срока службы фильтра (см. 6.3 «Пункт меню 3: показать статус фильтра и сбросить индикацию обслуживания фильтра»).
- Встроенная вытяжка пока еще может работать без ограничений.

**i** Составляющие жирулавливающего фильтра необходимо регулярно очищать вне зависимости от индикации обслуживания фильтра, см. «7 Очистка и техническое обслуживание».

## 5.6 Функции варочной панели

### 5.6.1 Распознавание размера посуды

Индукционные варочные зоны автоматически определяют размер установленной на них посуды и направляют тепло только в эту область. Если на дисплее попеременно загораются символы , то индукционная варочная зона работать не будет.

Возможные причины:

- Отсутствие посуды на варочной зоне
- Неподходящая посуда
- Слишком маленький диаметр дна посуды

Если в течение 10 минут после установки уровня мощности прибор не обнаружит на варочной зоне посуду, то эта варочная зона будет автоматически отключена.

### Постоянное распознавание размера посуды

Прибор автоматически определяет наличие посуды и активирует органы управления соответствующей варочной зоны.

Выбирать варочную зону вручную не требуется (см. «6.7 Пункт меню 7: постоянное распознавание размера посуды»).

**i** Не полагайтесь на функцию распознавания размера посуды индукционных варочных зон; всегда выключайте прибор после использования.

### 5.6.2 Выбор варочной зоны

► Коротко нажмите на дисплей варочной зоны.

Органы управления варочной зоны активируются, в течение 2 секунд Вы можете изменить настройки.

### 5.6.3 Установка уровня мощности варочной зоны

После выбора варочной зоны Вы можете установить уровень мощности одним из 3х способов:

► Ведите пальцем по слайдеру, пока не достигните необходимого уровня мощности

или

► Коротко нажмите на определенную точку на слайдере

или

- При помощи кнопки  или .

При необходимости повторите процедуру для настройки последующих варочных зон.

-  Показатель уровня мощности отображается на дисплее соответствующей варочной зоны.

-  Через 2 секунды после установки уровня мощности панель управления автоматически вернется к стандартному виду.

#### 5.6.4 Повышенный уровень мощности варочной зоны

При активации данной функции для выбранной варочной зоны становится доступен максимальный уровень мощности. Через 5 минут работы в этом режиме показатель мощности автоматически переключается на уровень 9. Мощность второй варочной зоны на этой же стороне временно ограничивается уровнем 7.

-  Если для второй варочной зоны устанавливается слишком высокий уровень мощности, то повышенный уровень мощности на другой варочной зоне автоматически переключится на уровень 9.

#### Активация функции повышенной мощности

- Когда мощность варочной зоны установлена на уровень 9, коротко нажмите .
- На дисплее варочной зоны загорится символ .

#### Отключение функции повышенной мощности

- Установите любой другой уровень мощности.

-  Не нагревайте растительное масло, жир и аналогичные продукты при повышенной мощности. По причине высокой выходной мощности дно посуды может перегреться.

### 5.6.5 Функция автоматического нагрева

При активации функции автоматического нагрева варочная зона в течение определенного времени работает на полной мощности, а затем автоматически переключается на ранее установленный уровень мощности.

| Уровень мощности | Длительность приготовления в мин:сек |
|------------------|--------------------------------------|
| 1                | 0:40                                 |
| 2                | 1:00                                 |
| 3                | 2:00                                 |
| 4                | 3:00                                 |
| 5                | 4:20                                 |
| 6                | 7:00                                 |
| 7                | 2:00                                 |
| 8                | 3:00                                 |

Таб. 5.5 Длительность нагрева

### Активация функции автоматического нагрева

Обязательное условие: варочная зона должна быть активирована (т.е. установлен уровень мощности).

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте слайдер  в точке ниже уровня мощности 9
- Во время работы функции автоматического нагрева отображаемый на дисплее уровень мощности будет мигать.

### Отключение функции автоматического нагрева

- ▶ Установите более низкий уровень мощности

**i** Если во время работы функции автоматического нагрева уровень мощности повысится, то функции автоматически перенастроится.

### 5.6.6 Таймер варочной зоны

Эта функция автоматического отключения автоматически выключает выбранную варочную зону по истечении предустановленного периода времени. Таймер можно использовать одновременно для нескольких варочных зон (мультитаймер).

### Активация таймеров для варочных зон

Обязательное условие: варочная зона должна быть активирована (т.е. установлен уровень мощности).

- ▶ Коротко нажмите на кнопку таймера 
- ▶ Показатель времени в минутах (  ) начнет мигать на дисплее мультитаймера, расположенном над слайдером.

## Установка времени

- Установите необходимый промежуток времени:

| Команда          | Увеличить время                                                                                              | Уменьшить время                                                                                              |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Провести пальцем | <br>вверх                   | <br>вниз                    |
| Короткое нажатие | <br>(с точностью до минуты) | <br>(с точностью до минуты) |

Таб. 5.6 Установка времени

## Запуск таймера

- Коротко нажмите на мигающую кнопку таймера 

Начнется обратный отсчет заданного периода времени. На дисплее мультитаймера будет отображаться оставшееся время.

## Индикация оставшегося времени

- Коротко нажмите на дисплей варочной зоны с работающим таймером
- Оставшееся время будет отображаться на дисплее мультитаймера

## Изменение работающего таймера

- Коротко нажмите на дисплей варочной зоны с работающим таймером
- Коротко нажмите на кнопку таймера 
- Таймер остановится
- Оставшееся время будет мигать на дисплее
- Изменить заданное время и заново запустите таймер.

## Мультитаймер

- Повторите процедуру установки таймера для других варочных зон.

## Досрочное отключение таймера

- Коротко нажмите на дисплей варочной зоны с работающим таймером
- Нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку таймера



или

- Нажмите и удерживайте несколько секунд дисплей варочной зоны с работающим таймером
- Варочная зона продолжит работать на установленном уровне мощности.

### Истекшее время

За 10 секунд до окончания обратного отсчета показатель оставшегося времени начнет мигать, время будет отображаться с точностью до секунды. За 5 секунд до окончания обратного отсчета Вы услышите звуковой сигнал.

По истечении установленного периода времени варочная зона автоматически отключится (= уровень мощности 0).

### 5.6.7 Функция паузы

Функция «Пауза» позволяет быстро и просто временно отключить все варочные зоны. Процессы приготовления можно прервать не более чем на 10 минут. При отключении функции паузы варочная панель возобновляет работу с исходными настройками. По истечении 10 минут процесс приготовления автоматически завершается.

 Функция паузы не работает для режима обдува, функции объединения варочных зон (моста) и минутного таймера. Однако, таймеры варочных зон остановятся.

### Активация функции паузы

► Коротко нажмите на кнопку паузы 

### Отключение функции паузы

► Нажмите и несколько секунд удерживайте кнопку паузы 

### 5.6.8 Функция поддержания блюда в горячем виде

Данная функция позволяет сохранять приготовленное блюдо в горячем состоянии без риска пригорания. Максимальная длительность работы функции поддержания в горячем виде составляет 8 часов.

### Активация функции поддержания блюда в горячем виде

- Выберите варочную зону.
- Коротко нажмите на кнопку поддержания блюда в горячем виде 
- На дисплее варочной зоны появится символ —, а рядом с ним – символ функции поддержания в горячем виде 

### Отключение функции поддержания блюда в горячем виде

- Коротко нажмите на кнопку поддержания блюда в горячем виде 
- или
- Установите для варочной панели уровень мощности

### 5.6.9 Функция объединения варочных зон

-  Данная функция применима только для двух индукционных варочных зон справа.

При помощи функции объединения (моста) можно объединить две варочные зоны, расположенные одна за другой, в одну варочную зону большего размера. Уровень мощности объединенной варочной зоны настраивается при помощи одного блока элементов управления. Регулировка мощности происходит одновременно, т.е. обе варочные зоны работают на одинаковом уровне мощности. Функция моста подходит для приготовления блюд, например, в утятнице.

-  Если перед применением функции моста работали обе варочные зоны, то для единой зоны будет установлен меньший уровень мощности. Если для обеих варочных зон были установлены таймеры, то для общего таймера будет выбран меньший показатель времени.

-  Если в течение 10 секунд функция распознавания посуды не обнаружит посуды подходящего размера на любой из двух варочных зон, то

функция объединения завершит работу, а варочные зоны отключатся.

### Активация функции объединения (моста)

- ▶ Коротко нажмите на дисплей обеих варочных зон одновременно.
- На дисплеях обеих варочных зон отобразится одинаковый уровень мощности.
- Для единой зоны будут приняты дополнительные работающие функции варочных зон (двойной дисплей).

### Отключение функции объединения (моста)

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте один из двух дисплеев варочных зон с активированной функцией моста.

или

- ▶ Коротко нажмите на дисплей обеих варочных зон с активированной функцией моста одновременно.
- Уровень мощности переключится на 0.
- Если был активирован таймер, он отключится.

### 5.6.10 Автоматическая функция объединения варочных зон

Если на одну из варочных зон, расположенных одна за другой, будет установлена достаточно большая посуда (например, сковорода-гриль или противень для запекания), то эти варочные зоны автоматически объединятся в одну большую варочную зону. Функцию проста не требуется включать вручную.

 Если включена функция постоянного распознавания размера посуды (см. «6.7 Пункт меню 7: постоянное распознавание размера посуды»), то активируется и автоматическая функция объединения варочных зон.

### 5.6.11 Выключение варочной зоны

- ▶ Выберите варочную зону
  - ▶ Установите уровень мощности 0
- или
- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте дисплей варочной зоны.

## 5.7 Функции безопасности

### 5.7.1 Блокировка от детей

Блокировка от детей не позволяет случайно включить прибор.

- После включения прибора на дисплее панели управления загорается символ блокировки 

### Постоянное включение / отключение блокировки от детей

(см. «6.2 Пункт меню 2: блокировка от детей»).

### Отключение блокировки от детей на время приготовления

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте кнопку блокировки



### 5.7.2 Блокировка управления

Блокировка панели управления не позволяет случайно или без разрешения изменить текущие настройки прибора.

- Если блокировка управления активирована, загорится символ 
- Кнопки функций заблокированы, индикаторы на дисплее горят менее ярко (исключение: сенсорная кнопка Вкл./Выкл.).

### **Включение / выключение блокировки управления**

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте кнопку блокировки



Все кнопки функций, за исключением кнопки питания и кнопки блокировки, отключены.

- i** Если при включенной блокировке управления выключить прибор, то при следующем включении блокировка управления будет отключена.

### **5.7.3 Блокировка для очистки**

Данная блокировка не позволяет случайно изменить настройки во время очистки панели управления в процессе приготовления. На время работы блокировки все настройки прибора остаются неизменными.

### **Активация блокировки для очистки**

- ▶ Коротко нажмите на кнопку очистки

Панель управления заблокирована на 10 секунд.

### **Досрочное отключение блокировки для очистки**

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте кнопку очистки

### **5.7.4 Индикатор остаточного тепла**

Если после выключения прибора варочная зона все еще горячая, существует риск получения ожога или пожара. На дисплее горит символ «Н» (индикатор остаточного тепла).

- ▶ Не прикасайтесь к горячим варочным зонам.
- ▶ Не ставьте на горячие варочные зоны какие-либо предметы.

Дисплей погаснет через промежуток времени, достаточный для охлаждения прибора (температура  $< 55^{\circ}\text{C}$ ).

## 5.7.5 Аварийное отключение

### Встроенная вытяжка

Встроенная в столешницу вытяжка переключается в автоматический режим через 120 минут, если не был установлен или изменен уровень мощности.

### Варочная панель

Каждая варочная зона автоматически выключается через предустановленный промежуток времени, в течение которого уровень мощности не изменялся. Промежуток времени, по истечении которого должно срабатывать аварийное отключение, можно установить в пользовательском меню. Вы можете выбрать один из трех уровней (настройка по умолчанию – уровень 2).

| Уровень мощности | Аварийное отключение через час:мин |           |           |
|------------------|------------------------------------|-----------|-----------|
|                  | Уровень 1                          | Уровень 2 | Уровень 3 |
| 1                | 12:00                              | 8:24      | 6:00      |
| 2                | 10:00                              | 6:24      | 4:00      |
| 3                | 9:00                               | 5:12      | 2:30      |
| 4                | 8:00                               | 4:12      | 2:00      |
| 5                | 6:00                               | 3:18      | 1:30      |
| 6                | 4:00                               | 2:12      | 1:00      |
| 7                | 4:00                               | 2:12      | 1:00      |
| 8                | 3:00                               | 1:48      | 0:45      |
| 9                | 2:00                               | 1:18      | 0:30      |
| P                | 0:05                               | 0:05      | 0:05      |

**Таб. 5.7** Аварийное выключение на различных уровнях мощности

| Уровень поддержания блюда в горячем виде                                            | Аварийное отключение через час:мин |           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------|-----------|
|                                                                                     | Уровень 1                          | Уровень 2 | Уровень 3 |
|  | 12:00                              | 8:00      | 4:00      |

**Таб. 5.8** Аварийное выключение на различных уровнях поддержания блюда в горячем виде

### 5.7.6 Защита от перегрева



В случае перегрева уровень мощности варочной панели снижается или прибор полностью отключается.

Прибор оснащен защитой от перегрева. Эта защита срабатывает, если:

- нагревается пустая посуда;
- растительное масло или жир нагревается на высоком уровне мощности;
- после отключения электричества вновь включается горячая варочная зона.

Во время работы системы защиты от перегрева происходит одно из следующих действий:

- повышенный уровень мощности переключается на предыдущий уровень мощности;
- повышенный уровень мощности недоступен для включения;
- понижается установленный уровень мощности;
- варочная панель полностью выключается.

По прошествии времени, достаточного для остывания прибора, варочную панель можно вновь использовать в полной мере.

## 6 Пользовательское меню

В пользовательском меню можно настраивать некоторые функции и режимы.

### Вызов пользовательского меню

Обязательное условие: прибор должен быть включен, все варочные зоны не должны использоваться и должны быть холодными (без остаточного тепла).

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте многофункциональный дисплей.
- Меню активируется, на дисплее появится первый пункт меню.

### Навигация по пользовательскому меню

Переход к следующему пункту меню:

- ▶ Коротко нажмите на многофункциональный дисплей.
- При переходе к следующему пункту меню или при выходе из пользовательского меню будут автоматически применены все изменения, внесенные в настройки.

### Закрытие пользовательского меню

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте многофункциональный дисплей.

или

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте кнопку питания 
- Меню закроется, и прибор включится.

## Обзор пунктов пользовательского меню

| Пункт меню / Описание / Варианты |                                                                                     | Заводская установка |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1                                | Громкость звуковых сигналов (0-9)                                                   | 4                   |
| 2                                | Блокировка от детей (Вкл./Выкл.)                                                    | Выкл.               |
| 3                                | Индикация статуса фильтра (сбросить индикацию обслуживания фильтра)                 |                     |
| 4                                | Длительность для функции автоматического отсроченного отключения (10, 15, 20 минут) | 20 мин.             |
| 5                                | Скорость отклика сенсорной зоны (1 высокая, 2 средняя, 3 низкая)                    | 2                   |
| 6                                | Проверка светодиодов                                                                |                     |
| 7                                | Постоянное распознавание размера посуды                                             | Выкл.               |
| 8                                | Версия программного / аппаратного обеспечения                                       |                     |
| 9                                | Аварийное отключение (1 длительное, 2 среднее, 3 быстрое)                           | 2                   |
| A                                | Сверхпростой режим (Super Simple)                                                   | Выкл.               |
| 0                                | Сброс до заводских настроек                                                         |                     |

**Таб. 6.1** Обзор пунктов пользовательского меню

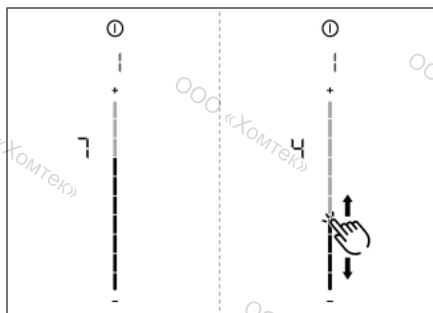
## 6.1 Пункт меню 1: громкость звуковых сигналов

**i** Звуковые сигналы, связанные с безопасностью, всегда звучат с громкостью 100%.

**i** Звуковой сигнал кнопки питания не отключается.

**i** После входа в данный пункт меню на дисплей выводится текущий уровень громкости.

### Установка громкости звукового сигнала:



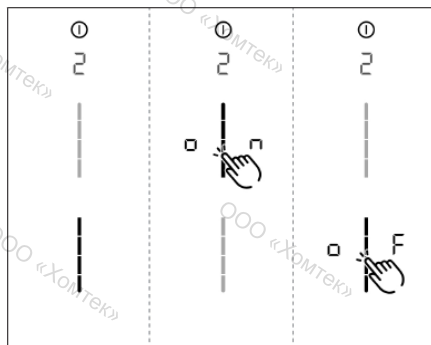
**Рис. 6.1** Пункт меню 1: громкость звуковых сигналов

## 6.2 Пункт меню 2: блокировка от детей

В пункте меню 2 Вы можете бессрочно включить или выключить блокировку от детей.

### Включение или выключение блокировки от детей на длительный срок:

- ▶ Коротко нажмите на верхнюю часть слайдера , чтобы активировать блокировку
- ▶ Коротко нажмите на нижнюю часть слайдера , чтобы отключить блокировку.



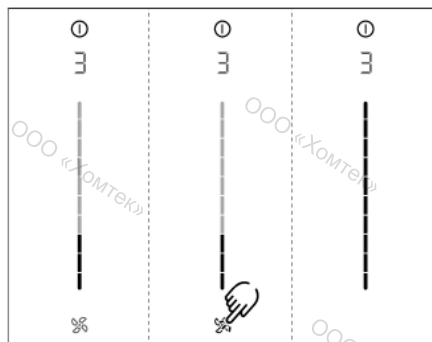
**Рис. 6.2** Пункт меню 2: блокировка от детей

### 6.3 Пункт меню 3: показать статус фильтра и сбросить индикацию обслуживания фильтра

- i** При вызове пункта меню 3 на дисплей автоматически выводится статус фильтра (только для режима рециркуляции).

#### Сброс индикации обслуживания фильтра:

- ▶ Нажмите и некоторое время удерживайте кнопку вентилятора .
- Статус фильтра сбросится до 100%.
- При включении больше не будет отображаться индикатор обслуживания фильтра .



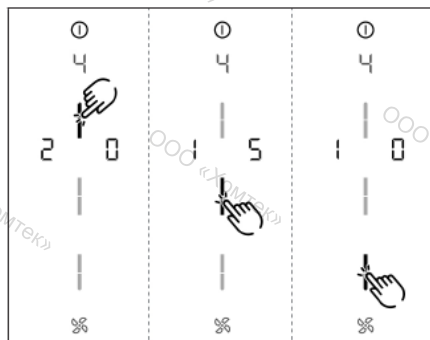
**Рис. 6.3** Пункт меню 3: сброс статуса фильтра и индикатора обслуживания фильтра

### 6.4 Пункт меню 4: длительность для функции автоматического отсроченного отключения

- i** При вызове пункта меню 4 на 2 секунды будет показан текущий показатель.

#### Доступно 3 варианта длительности:

20 минут / 15 минут / 10 минут



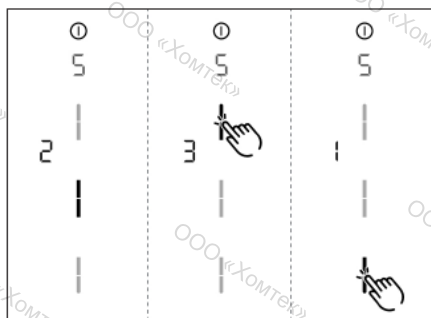
**Рис. 6.4** Пункт меню 4: выбор длительности для автоматики отсроченного отключения

## 6.5 Пункт меню 5: скорость отклика сенсорной зоны

**i** При вызове пункта меню 5 будет выведен текущий показатель скорости реагирования.

- Скорость отклика 1: низкая
- Скорость отклика 2: средняя
- Скорость отклика 3: высокая

### Выбор скорости отклика:



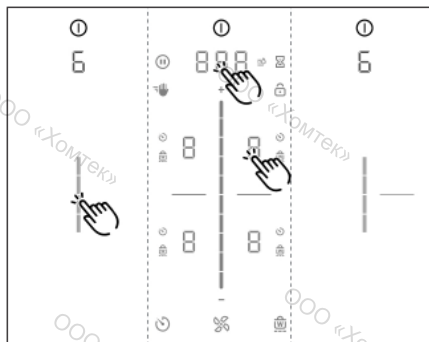
**Рис. 6.5** Пункт меню 5: скорость отклика

## 6.6 Пункт меню 6: проверка светодиодов

**i** Проверка функционирования всех светодиодов в сенсорных зонах.

### Запуск проверки светодиодов:

- ▶ Коротко нажмите на зону слайдера 
- Все индикаторы загорятся с 50% яркостью.
- ▶ Коротко нажмите на необходимый индикатор.
- Для проверки выбранный индикатор на 1 секунду загорится с яркостью 100%.
- Любой из оставшихся индикаторов можно проверить аналогичным способом прикосновения.

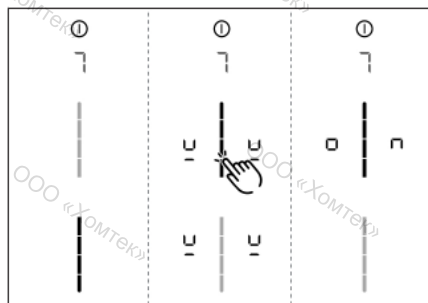


**Рис. 6.6** Пункт меню 6: проверка светодиодов

## Завершение проверки светодиодов:

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте multifunctional display.

**i** Проверка светодиодов завершится автоматически, если в течение 5 секунд не будет выполняться никаких действий.



**Рис. 6.7** Пункт меню 7: постоянное распознавание размера посуды

## 6.7 Пункт меню 7: постоянное распознавание размера посуды

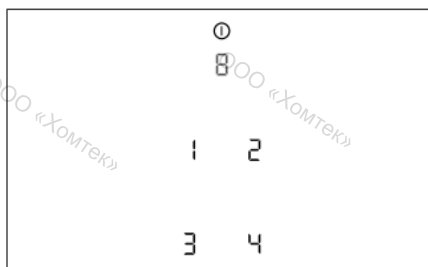
**i** Включение или отключение функции беспрерывного распознавания размера посуды.

## Включение или отключение распознавания размера посуды на неопределенный срок:

- ▶ Коротко нажмите на верхнюю часть слайдера , чтобы активировать функцию
- ▶ Коротко нажмите на нижнюю часть слайдера , чтобы отключить функцию.

## 6.8 Пункт меню 8: показать версию программного / аппаратного обеспечения

**i** Версия программного / аппаратного обеспечения показывается посредством индикаторов четырех варочных зон.



**Рис. 6.8** Пункт меню 8: версия программного / аппаратного обеспечения

## 6.9 Пункт меню 9: аварийное отключение

- i** В данном пункте меню можно установить промежуток времени (уровень), через который должно происходить автоматическое выключение варочных зон.

### На дисплее отображается текущий уровень:

- Уровень 1: длительный период времени до автоматического аварийного отключения.
- Уровень 2: средний период времени до автоматического аварийного отключения.
- Уровень 3: короткий период времени до автоматического аварийного отключения.

### Выбор уровня:

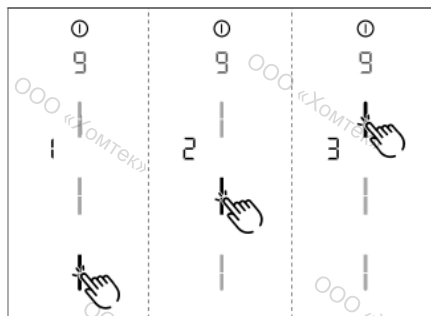


Рис. 6.9 Пункт меню 9: аварийное отключение

## 6.10 Пункт меню A: сверхпростой режим (Super Simple)

В сверхпростом режиме работы отключаются следующие дополнительные функции и их индикаторы:

- Таймер варочной зоны
- Минутный таймер
- Блокировка для очистки
- Блокировка управления
- Функция поддержания блюда в горячем виде
- Функция паузы

### Включение или отключение сверхпростого режима:

- ▶ Коротко нажмите на верхнюю часть слайдера , чтобы активировать режим.
- ▶ Коротко нажмите на нижнюю часть слайдера , чтобы отключить режим.

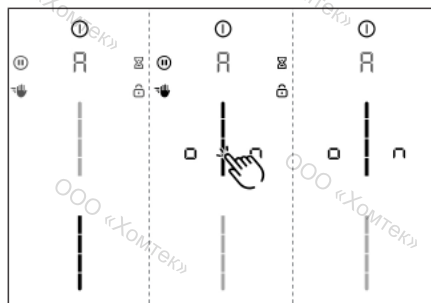


Рис. 6.10 Пункт меню A: сверхпростой режим

## 6.11 Пункт меню 0: сброс до заводских настроек

-  Пункт меню 0 позволяет сбросить все настройки пользовательского меню до значений по умолчанию.

### Сброс до заводских настроек:

- ▶ Нажмите и несколько секунд удерживайте слайдер 
- После сброса настроек прибор отключится.

## 7 Очистка и техническое обслуживание

- ▶ Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»).
  - ▶ Во избежание травмирования, перед проведением чистки и обслуживания прибора убедитесь, что варочная панель и встроенная в нее вытяжка полностью отключены от электросети и остыли.
  - ▶ Придерживайтесь описанной в таблице далее периодичности чистки и технического обслуживания.
- i** Регулярная очистка и техническое обслуживание гарантируют долгий срок службы и оптимальную производительность прибора.

| Компонент                                                                         | Периодичность очистки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Панель управления                                                                 | Сразу же после загрязнения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Варочная панель                                                                   | Очищайте сразу после загрязнения при помощи традиционных моющих средств                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Встроенная вытяжка                                                                | Еженедельно                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Решетка воздухозаборного отверстия и жировлавливающий фильтр из нержавеющей стали | <ul style="list-style-type: none"><li>• После приготовления очень жирных блюда, но не реже 1 раза в неделю</li><li>• При появлении индикатора обслуживания фильтра «F»</li><li>• Вручную или в посудомоечной машине (при температуре не более 65°C)</li><li>• Поверхности из нержавеющей стали надлежит очищать только в направлении полировки</li></ul> |
| Корпус воздуховода                                                                | Каждые 6 месяцев или при замене фильтра с активированным углем                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Фильтр с активированным углем (только для режима рециркуляции)                    | Заменяйте фильтр при усилении запахов, снижении производительности вытяжки или появлении индикатора обслуживания фильтра «F».                                                                                                                                                                                                                            |

**Таб. 7.1** Периодичность очистки

## 7.1 Чистящие средства

- ▶ Не используйте химически агрессивные чистящие средства или средства, содержащие кислоту или щелок (например, спрей для духовых шкафов).
- ▶ Убедитесь, что моющее средство не содержит песок, соду, кислоты, щелок или хлорид.
- ▶ Никогда не используйте парочистители, абразивные или металлические губки.

 Использование агрессивных чистящих средств и шероховатое дно посуды могут повредить поверхность прибора и привести к появлению на нем темных пятен.

## 7.2 Уход за варочной панелью и встроенной вытяжкой

- ▶ Содержите прибор в чистоте и незамедлительно удаляйте любые виды загрязнений.
- ▶ Не используйте варочную панель в качестве рабочей поверхности или места для хранения.
- ▶ Используйте только подходящую для данного типа прибора посуду.
- ▶ Не толкайте или тяните посуду по поверхности варочной панели.

- ▶ Всегда поднимайте кастрюли и сковороды.

Любые изменения цвета или появление блестящих пятен не являются признаком повреждения варочной панели. Они не влияют на функциональность варочной панели или стабильность стеклокерамической поверхности.

Изменения цвета варочной панели возникают в результате воздействия остатков пищи, которые не были удалены и пригорели к поверхности.

Блестящие пятна возникают в результате трения дна посуды, особенно при использовании посуды с алюминиевым дном или неподходящих чистящих средств. Эти пятна с трудом поддаются удалению.

### 7.3 Очистка варочной панели

-  Для очистки варочной панели Вам потребуется специальный скребок для стеклокерамики и подходящие чистящие средства.

#### Плановая очистка

- Удалите с варочной панели все крупные загрязнения и остатки пищи при помощи скребка для стеклокерамики.
- Нанесите чистящее средство на холодную варочную панель.
- Распределите чистящее средство по поверхности при помощи бумажного или тканевого полотенца.
- Вытрите варочную панель начисто влажной тканевой салфеткой.
- Вытрите прибор насухо чистой тканевой салфеткой.

#### Сильное загрязнение

- Пока варочная панель ещё теплая, удалите сильные загрязнения и пятна (пятна накипи, перламутровые блестящие пятна) при помощи чистящих средств.
- Пригоревшие остатки пищи размягчите влажной салфеткой.
- Оставшиеся загрязнения удалите при помощи скребка для стеклокерамики.

### Очистка поверхности во время приготовления

- Сразу же убирайте семена, крошки и аналогичные продукты, падающие на варочную панель во время приготовления, чтобы они не поцарапали поверхность прибора.
- Без промедления удаляйте с горячей варочной панели прилипшие остатки пластика, алюминиевой фольги, сахара или продуктов с содержанием сахара при помощи скребка для стеклокерамики, чтобы не допустить их пригорания.

-  При использовании встроенной вытяжки на воздухозаборное отверстие необходимо установить решетку, чтобы вытяжка не втянула мелкие или легкие предметы, такие как тканевые или бумажные чистящие салфетки.

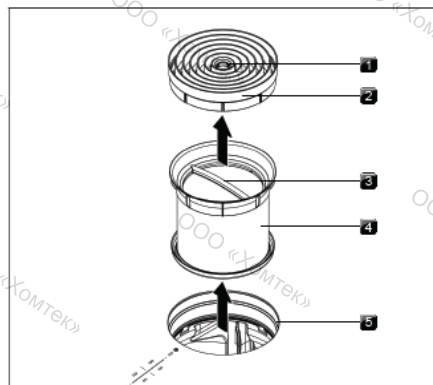
### 7.4 Очистка встроенной вытяжки

- Для очистки поверхностей вытяжной системы используйте мягкую влажную тканевую салфетку, моющее средство или мягкий очиститель для окон.
- Размягчите присохшие загрязнения при помощи влажной салфетки (не соскребайте их!).

### 7.4.1 Очистка решетки воздухозаборного отверстия и жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали

**i** Решетка воздухозаборного отверстия и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали собирают частички жира из кухонных испарений.

#### Демонтаж компонентов



**Рис. 7.1** Демонтаж компонентов

- [1]** Технологическое отверстие
- [2]** Решетка воздухозаборного отверстия
- [3]** Ручка
- [4]** Жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [5]** Воздухозаборное отверстие

#### Ручная очистка

- ▶ Используйте очиститель-обезжириватель.
- ▶ Ополосните компоненты горячей водой.
- ▶ Почистите компоненты мягкой щеткой.
- ▶ После очистки тщательно промойте компоненты.

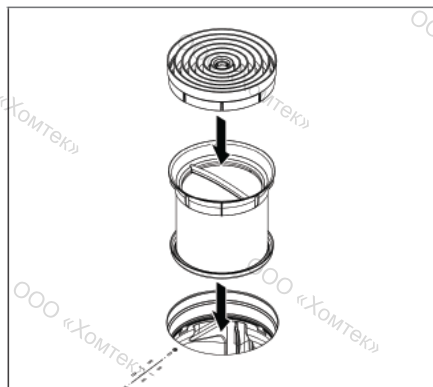
#### Очистка в посудомоечной машине

- ▶ Удалите с компонентов крупные остатки пищи.
- ▶ Поместите компоненты в посудомоечную машину.
- ▶ Разместите компоненты так, чтобы в них не скапливалась вода.
- ▶ Промойте компоненты на программе ополаскивания с температурой не более 65°C.

**i** После мытья компоненты рекомендуются как следует встряхнуть, чтобы вода не капала с них внутрь прибора. При необходимости вытрите их насухо полотенцем.

**i** Если жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали больше невозможно очистить полностью, его необходимо заменить (гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары).

#### Установка компонентов



**Рис. 7.2** Установка компонентов

#### 7.4.2 Удаление жидкостей из прибора

Все жидкости, которые попадают внутрь прибора через воздухозаборное отверстие, скапливаются в жирулавливающем фильтре из нержавеющей стали (до 150 мл) и в корпусе воздуховода.

Выполните следующее:

- ▶ Снимите решетку воздухозаборного отверстия и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали.
- ▶ Опорожните жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали.
- ▶ Проверьте, не скопилась ли жидкость в основании корпуса воздуховода.
- ▶ При необходимости промокните жидкость в основании корпуса воздуховода губкой или тряпкой через воздухозаборное отверстие.
- ▶ Очистите корпус воздуховода.
- ▶ Включите встроенную вытяжку на уровне мощности не ниже 5, чтобы просушить фильтр из активированного угля и части воздухопроводного канала.
- ▶ Через 120 минут встроенная вытяжка автоматически выключится и запустится автоматика отсроченного выключения.

## 7.5 Очистка корпуса воздуховода

Корпус воздуховода находится в нижней части варочной панели, внутри нижнего кухонного шкафа.

На корпусе воздуховода могут оседать частицы жира и накипи, поэтому его необходимо регулярно чистить.

### Как открыть корпус воздуховода

- ▶ Снимите решетку воздухозаборного отверстия и жирославливающий фильтр из нержавеющей стали.
- ▶ Снимите крышку для замены фильтра (см. рисунок).
- ▶ Придерживайте основание корпуса одной рукой.
- ▶ Откройте 6 защелок, расположенных по краю основания корпуса.
- ▶ Снимите основание корпуса.
- ▶ Очистите корпус воздуховода и основание корпуса при помощи мягкого чистящего средства.

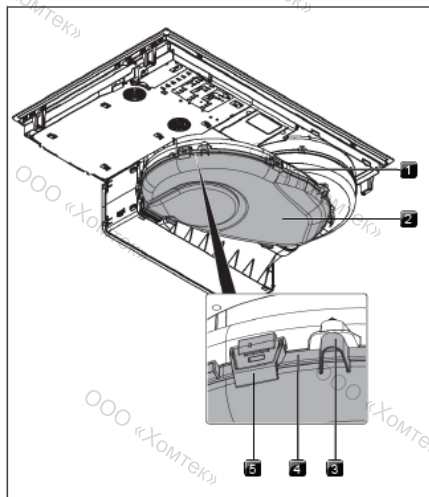


Рис. 7.3 Корпус воздуховода

- [1]** Корпус воздуховода
- [2]** Основание корпуса
- [3]** Центрирующий выступ
- [4]** Канавка уплотнения
- [5]** Защелка

### Как закрыть корпус воздуховода

- ▶ Расположите основание под корпусом воздуховода, ориентируясь на положение центрирующих выступов.
- ▶ Прижмите основание к канавке уплотнения.
- ▶ Закройте 6 защелок.
- ▶ Убедитесь, что основание корпуса установлено правильно.
- ▶ Вставьте крышку для замены фильтра (см. рисунок).
- ▶ Убедитесь, что крышка для замены фильтра установлена правильно.

- Вставьте жирославливающий фильтр и установите решетку воздухозаборного отверстия.

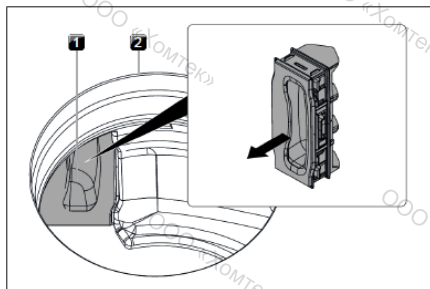
## 7.6 Замена фильтра из активированного угля

Фильтр из активированного угля необходимо устанавливать вместе с жирославливающим фильтром из нержавеющей стали, только если встроенная вытяжка используется в режиме рециркуляции. Фильтр из активированного угля поглощает запахи, которые возникают в процессе приготовления.

- i** Фильтр из активированного угля необходимо заменять, когда загорается индикатор **F** (индикатор обслуживания фильтра). Приобрести фильтр из активированного угля Вы можете в магазине, где покупался прибор, или на вебсайте **BORA** <http://www.mybora.com>.

## Демонтаж фильтра из активированного угля

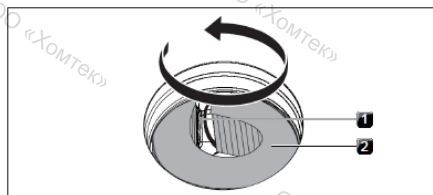
- Снимите решетку воздухозаборного отверстия и жирославливающий фильтр из нержавеющей стали.
- Внутри воздуховодного отверстия потяните за крышку для замены фильтра и вытащите ее через отверстие в корпусе фильтра.



**Рис. 7.4** Снятие крышки для замены фильтра

- [1]** Крышка для замены фильтра
- [2]** Воздухозаборное отверстие

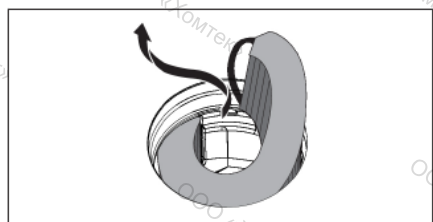
- Возьмитесь за ручку фильтра из активированного угля и вытащите его на максимальное расстояние через отверстие в корпусе фильтра.
- Возьмитесь за кончик фильтра из активированного угля и потяните его вверх и влево, пока он полностью не выйдет через воздухозаборное отверстие.



**Рис. 7.5** Выкручивание фильтра из активированного угля из корпуса фильтра

[1] Ручка

[2] Фильтр из активированного угля

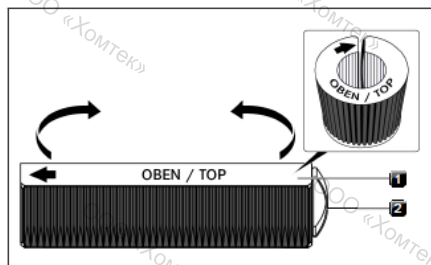


**Рис. 7.6** Демонтаж фильтра из активированного угля через воздухозаборное отверстие

### Установка фильтра из активированного угля

- ▶ Снимите упаковку с фильтра из активированного угля.
- ▶ Расположите фильтр надлежащим образом, ориентируясь на напечатанные на нем символы (стрелка влево, ручка справа).
- ▶ Возьмите за фильтр с обеих сторон.

- ▶ Скрутите фильтр в цилиндр таким образом, чтобы его противоположные края находились рядом друг с другом.

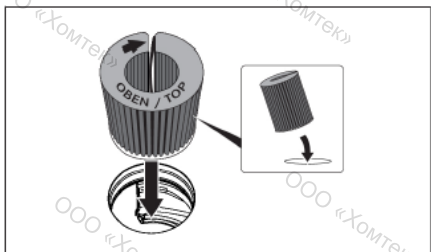


**Рис. 7.7** Фильтр из активированного угля

[1] Фильтр из активированного угля

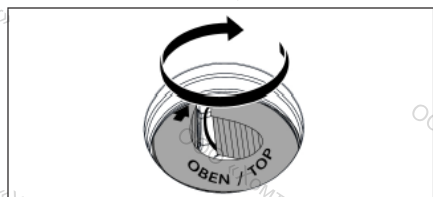
[2] Ручка

- ▶ Слегка наклоните фильтр из активированного угля и вставьте его через воздухозаборное отверстие.



**Рис. 7.8** Вставка фильтра из активированного угля через вентиляционное отверстие

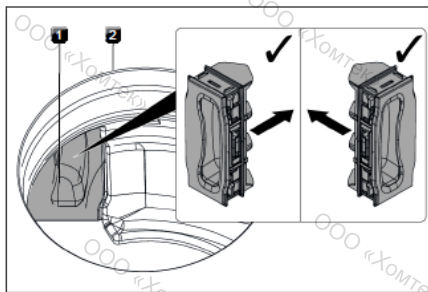
- ▶ Направьте левый конец фильтра в отверстие в корпусе фильтра.
- ▶ До упора вставьте фильтр из активированного угля в корпус фильтра (для этого Вы можете поместить один палец между пластинками фильтра и постепенно толкать фильтр внутрь корпуса).
- ▶ Конечное положение фильтра достигается, когда фильтра полностью находится в корпусе для фильтра.



**Рис. 7.9** Установка фильтра из активированного угля в конечное положение

- ▶ Внутри воздухозаборного отверстия надавливайте на крышку для замены фильтра до тех пор, пока она не встанет в конечное положение в отверстии корпуса фильтра.

- ▶ Убедитесь, что крышка для замены фильтра установлена правильно.



**Рис. 7.10** Установка крышки для замены фильтра

- [1]** Крышка для замены фильтра  
**[2]** воздухозаборное отверстие

- ▶ Установите жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали и решетку воздухозаборного отверстия.
- ▶ Сбросьте индикатор обслуживания фильтра (см. «6.3 Пункт меню 3: показать статус фильтра и сбросить индикацию обслуживания фильтра»).

## 8 Устранение неисправностей

**i** Зачастую Вы можете самостоятельно устранить неисправности и ошибки. Это сэкономит Вам время и деньги, т.к. Вам не придется обращаться в сервисный центр.

► Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»)

| Неисправность                                                                                                           | Причина                                                                           | Решение                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Прибор не включается                                                                                                    | Неисправность предохранителя / автоматического размыкателя цепи                   | Замените предохранитель; Включите автоматический размыкатель цепи               |
|                                                                                                                         | Предохранитель / автоматический размыкатель цепи срабатывает несколько раз подряд | Обратитесь в сервисный центр                                                    |
|                                                                                                                         | Отключена подача питания                                                          | Обратитесь к квалифицированному электрику, чтобы он обследовал подачу питания   |
| Появление запаха при использовании нового прибора                                                                       | Это нормальное явление для новых приборов.                                        | Через несколько часов работы запах пропадет                                     |
| На дисплее варочной зоны отображается  | Отсутствие или использование неподходящей посуды                                  | Используйте подходящую посуду соответствующего размера (см. «Описание прибора») |
| Горит кнопка блокировки               | Включена блокировка от детей                                                      | Отключите блокировку от детей                                                   |
| Варочная зона / варочная панель автоматически выключается                                                               | Истекло максимальное время работы варочной зоны                                   | Заново включите варочную зону                                                   |
| Досрочно изменяется уровень мощности                                                                                    | Сработала защита от перегрева                                                     | См. «5.7.6 Защита от перегрева»                                                 |
| Охлаждающий вентилятор варочной панели продолжает работать после выключения варочной панели                             | Охлаждающий вентилятор работает до достаточного охлаждения варочной панели        | Подождите, пока вентилятор не отключится автоматически                          |

|                                                                                                                                                                                             |        |                                                                                    |                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Снизилась производительность встроенной вытяжки                                                                                                                                             |        | Чрезмерно загрязнен жирово-улавливающий фильтр                                     | Очистите или замените жирово-улавливающий фильтр                                                 |
|                                                                                                                                                                                             |        | Чрезмерно загрязнен фильтр с активированным углем (только для режима рециркуляции) | Замените фильтр из активированного угля                                                          |
|                                                                                                                                                                                             |        | Посторонний предмет в корпусе воздухопровода (например, салфетка)                  | Вытащите посторонний предмет                                                                     |
| Отображается символ  или  | символ | Использование фазоразделительного контактного оконного переключателя               | Откройте окно                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                             |        | Неисправность вентилятора или ослабело соединение с воздушным каналом              | Обратитесь в сервисный центр                                                                     |
| Отображается символ                                                                                        | символ | Сработала защита от перегрева                                                      | См. «5.7.6 Защита от перегрева»                                                                  |
| Отображается символ                                                                                        | символ | Предмет на панели управления                                                       | Уберите посторонний предмет с панели управления                                                  |
|                                                                                                                                                                                             |        | Панель управления загрязнена                                                       | Очистите панель управления                                                                       |
| Отображается символ  (только для режима рециркуляции)                                                      | символ | Завершается срок службы фильтра из активированного угля                            | Установите новый фильтр с активированным углем (см. 7.6 Замена фильтра из активированного угля). |

**Таб. 4.6** Устранение неисправностей

### Неописанные неисправности и ошибки:

- Выключите прибор
- Обратитесь в сервисный центр (см. «11 Гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары») и назовите отображаемый на дисплее номер ошибки и тип Вашего прибора.

## 9 Установка

- Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»)

### 9.1 Общие указания по установке

- i** Кабель питания обеспечивается покупателем.
- i** Прибор нельзя устанавливать над охлаждающими приборами, посудомоечными машинами, кухонными плитами, духовыми шкафами, стиральными или сушильными машинами.
- i** Контактные поверхности столешниц и настенного уплотнителя должны быть изготовлены из термостойкого материала (выдерживающего температуру до приблизительно 100°C).
- i** Вырезы в столешнице должны быть обработаны от проникновения влаги при помощи соответствующих средств и, при необходимости, оснащены теплоизолятором.

- i** Встроенная вытяжка не должна использоваться с другими варочными панелями.

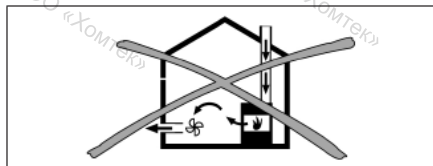
### Общие указания по установке варочной панели

- Убедитесь, что область под варочной панелью обеспечена достаточным притоком воздуха.
- i** Для поддержания высокого уровня производительности необходимо обеспечить достаточный уровень вентиляции в зоне под варочной панелью.
- i** В случае отсутствия оттока теплого воздуха из зоны под варочной панелью может снизиться производительность прибора или варочная панель может перегреться.
- i** При перегреве мощность варочной панели снижается или прибор полностью отключается.
- i** Если под прибором планируется прокладка защиты кабеля (фальшпол), то он не должен нарушать вентиляцию.

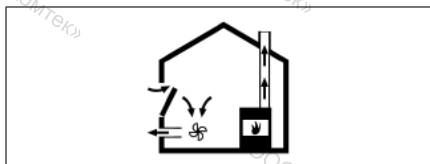
### 9.1.1 Одновременное использование встроенной вытяжки в режиме отвода воздуха и камина, зависящего от притока воздуха в помещении

Камины, работа которых зависит от воздуха в помещении (например, нагреватели, работающие на газу, нефти, дровах или угле, нагреватели воды непрерывного или мгновенного действия), вытягивают воздух из помещения, где они установлены, и выпускают отработанные газы наружу по вытяжной системе (например, через трубу).

Если встроенная вытяжка используется в режиме отвода воздуха, она вытягивает воздух из помещения, где она установлена, а также из соседних комнат. Без достаточного притока воздуха произойдет падение давления. Токсичные газы может вытянуть из трубы или отводящего канала, и они попадут обратно в помещение.



**Рис. 9.1** Установка для отвода воздуха – не разрешается



**Рис. 9.2** Установка для отвода воздуха - правильно

► Если в помещении одновременно используются камин и варочная панель со встроенной вытяжкой, то необходимо убедиться, что...

- ...давление составляет не менее 4 Па;
- ... используется устройство безопасности (например, оконный контактный переключатель, устройство предупреждения о низком давлении), чтобы обеспечить достаточный приток свежего воздуха;
- ...отработанный воздух не отводится в канал, который используется для отвода отработанных газов от приборов, работающих на газу или другом топливе;
- ...система проверена и одобрена авторизованным и сертифицированным инженером (например, инженером-теплотехником).

**i** Если встроенная вытяжка используется только в режиме рециркуляции, то ее можно использовать одновременно с камином, зависящим от воздуха в помещении, без каких-либо дополнительных мер безопасности.

## 9.2 Комплект поставки

| Комплект поставки                                 | Количество |
|---------------------------------------------------|------------|
| Варочная панель со встроенной вытяжкой            | 1          |
| Решетка воздухозаборного отверстия                | 1          |
| Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали      | 1          |
| Руководства по эксплуатации и установке           | 1          |
| Монтажные зажимы                                  | 4          |
| Уплотнительная лента                              | 1          |
| Комплект пластин для регулировки высоты           | 1          |
| Пакет с различными мелкими деталями для монтажа   | 1          |
| <b>Дополнительный комплект поставки для PURMU</b> |            |
| Фильтр из активированного угля                    | 1          |
| Шаблон для выреза в задней панели                 | 1          |

**Таб. 9.1** Комплект поставки

## Проверка комплекта поставки

- ▶ Убедитесь, что комплект поставки полный, проверьте наличие повреждений.
- ▶ Если каких-либо частей не хватает или если они повреждены, сразу же обратитесь в сервисный центр.
- ▶ Не при каких обстоятельствах не устанавливайте поврежденные компоненты.
- ▶ Утилизируйте транспортировочную упаковку надлежащим образом (см. «10 Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация»).

## 9.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для правильной установки прибора необходимы, помимо прочего, следующие инструменты:

- Лобзик или ручная пила
- Отвертка TORX, размер 20
- Черный термоустойчивый силиконовый герметик
- Шаблон для выреза на задней панели (только для режима рециркуляции, входит в комплект поставки)

## 9.4 Указания по сборке

### 9.4.1 Монтажные зазоры

- Соблюдайте требуемые зазоры вокруг выреза в столешнице.

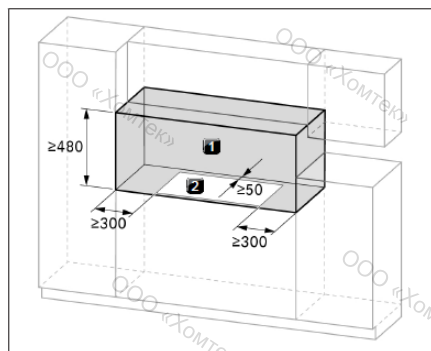


Рис. 9.3 Требуемые зазоры

[1] Требуемый зазор

[2] Вырез в столешнице

### 9.4.2 Минимальные размеры шкафа

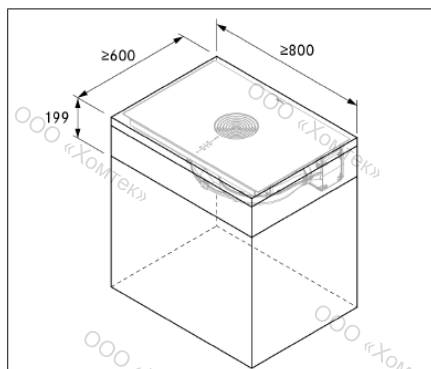


Рис. 9.4 Минимальные размеры шкафа для установки M Pure

### 9.4.3 Информация по кухонным шкафам

- Возможно, из кухонного шкафа потребуется убрать поперечные балки в зоне выреза в столешнице.
- Если столешница тонкая, в кухонный шкаф необходимо установить достаточно жесткую опорную пластину
- Выдвижные ящики и/или полки в нижнем кухонном шкафу должны быть съемными.
- В зависимости от установки, может потребоваться укоротить выдвижные ящики нижнего кухонного шкафа.

Если планируется прокладывать фальшпол (защита для кабелей), то необходимо учесть следующее:

- Пол должен быть установлен таким образом, чтобы его можно было снять для проведения обслуживания прибора.
- Для обеспечения достаточного уровня вентиляции минимальное расстояние от фальшпола до нижнего края варочной панели должно составлять 15 мм.

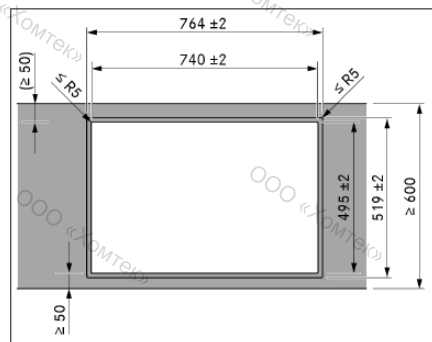
## 9.5 Вырез в столешнице

**i** BORA рекомендует заложить расстояние в 50 мм от переднего края столешницы до выреза в ней.

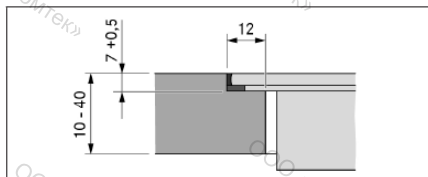
- Сделайте в столешнице вырез, принимая во внимание указанные размеры.
- Убедитесь, что поверхности выреза надлежащим образом загерметезированы.
- Соблюдайте указания производителя столешницы.

### 9.5.1 Размеры выреза

**Монтаж заподлицо (вровень со столешницей)**

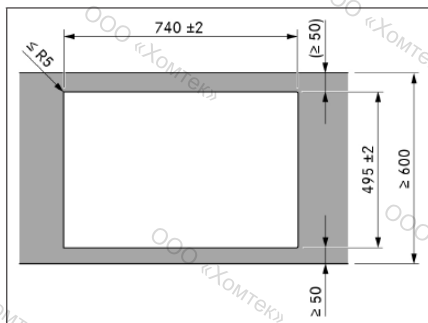


**Рис. 9.5** Размеры выреза для установки заподлицо

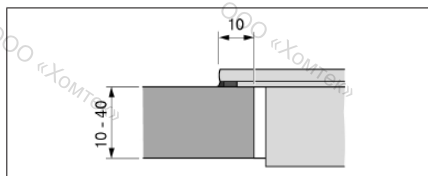


**Рис. 9.6** Размеры притвора для установки заподлицо

### Накладной монтаж



**Рис. 9.7** Размеры выреза для накладного монтажа



**Рис. 9.8** Размеры нахлеста для накладного монтажа

## 9.6 Установка прибора в режиме отвода воздуха

**i** При проектировании вытяжного воздуховода необходимо соблюдать требования национальных и региональных законов и регламентов.

**i** Необходимо обеспечить достаточный приток свежего воздуха.

**i** Оработанный воздух должен выводиться наружу по соответствующим каналам вытяжной системы.

**i** Минимальное сечение канала вытяжной системы должно составлять 176 мм<sup>2</sup>, что соответствует круглой трубе диаметром 150 мм или системе каналов BORA Ecotube.

**i** Как правило, при наличии встроенного вентилятора можно установить систему каналов длиной 6 метров с шестью 90° коленами, длиной 8 метров с четырьмя 90° коленами или длиной 10 метров с двумя 90° коленами.

**i** Прибор не совместим с вентиляторами BORA Universal.

**i** Указания по планированию для установки каналов вытяжной системы Вы можете найти в «Основном руководстве по проектированию» BORA.

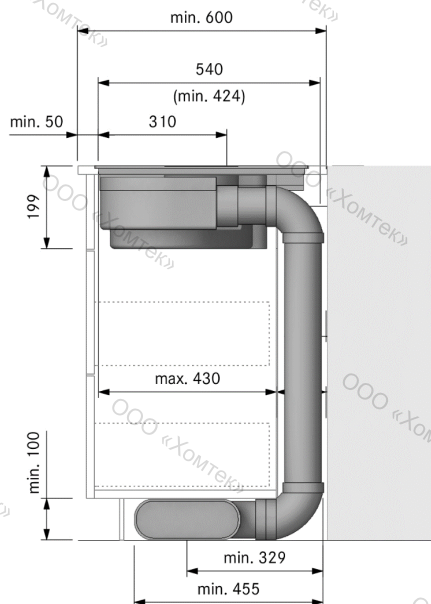
### 9.6.1 Подготовка кухонных шкафов для установки модели с отводом воздуха

- Заднюю панель нижнего кухонного шкафа необходимо адаптировать для установки вытяжного канала.
- Расстояние между задней панелью шкафа и соседним шкафом или стеной кухни должно составлять не менее 120 мм.
- Устанавливать фальшпол под варочной панелью не требуется.

### Изменение задней панели кухонного шкафа

- Перед началом работ проверьте, подходят ли размеры выбранного нижнего кухонного шкафа для установки прибора и системы вытяжных каналов.
- При необходимости измените положение задней панели шкафа в соответствии с требуемыми монтажными размерами.

## 9.6.2 Монтажные размеры



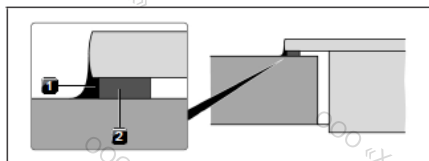
**Рис. 9.9** Монтажные размеры для режима отвода воздуха, глубина столешницы 600 мм

## 9.6.3 Подготовка прибора

### Прикрепление уплотнительной ленты

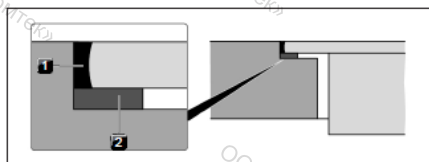
- При установке прибора на поверхность (накладной монтаж) прикрепите прилагаемую уплотнительную ленту вдоль внешних краев нижней части варочной панели. Не оставляйте промежутков.
- При установке прибора вровень со столешницей (монтаж заподлицо) прикрепите уплотнитель-

ную ленту к контактным поверхностям в вырезе в столешнице, даже если Вы планируете вклеивать варочную панель при помощи силиконового герметика или аналогичного средства.



**Рис. 9.10** Уплотнительная лента для накладного монтажа

- [1] Черный термостойкий силиконовый герметик
- [2] Уплотнительная лента



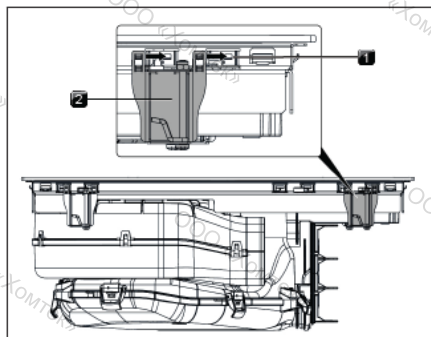
**Рис. 9.11** Уплотнительная лента для монтажа заподлицо

- [1] Черный термостойкий силиконовый герметик
- [2] Уплотнительная лента

## Установка монтажных зажимов

- Установите 2 монтажных зажима с каждой стороны варочной панели и надавите, пока они не упрутся в предусмотренные для этого упорные кронштейны.

**i** С каждой стороны варочной панели необходимо установить по 2 монтажных зажима.

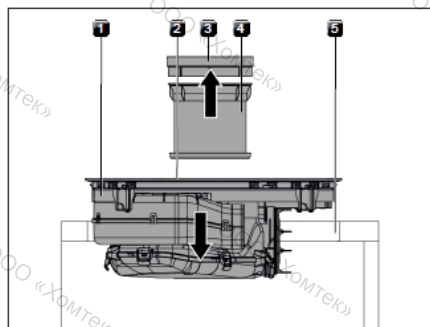


**Рис. 9.12** Установка монтажных зажимов

- [1] Упорные кронштейны
- [2] Монтажные зажимы

## 9.6.4 Установка варочной панели

- Перед установкой варочной панели снимите с нее решетку воздухозаборного отверстия и жировулавливающий фильтр из нержавеющей стали.
- Во время установки используйте воздухозаборное отверстие в качестве ручки.
- При подъеме варочной панели в вырез в столешнице держите ее ровно.
- Вставьте варочную панель по центру выреза в столешнице.
- Точно выровняйте варочную панель.



**Рис. 9.13** Размещение варочной панели по центру

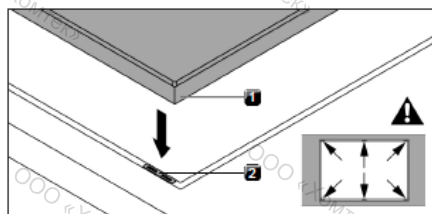
- [1] Варочная панель
- [2] Воздухозаборное отверстие
- [3] Решетка воздухозаборного отверстия
- [4] Жировулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [5] Вырез в столешнице

**i** При накладном монтаже убедитесь, что уплотнительная лента, прикрепленная к варочной панели, плотно прилегает к столешнице.

**i** При монтаже заподлицо убедитесь, что уплотнительная лента надежно прикреплена по всему периметру варочной панели.

### Пластины для регулировки высоты при монтаже заподлицо (необязательно)

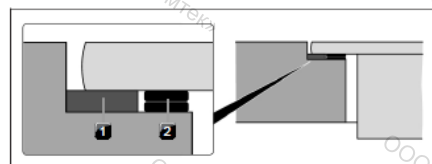
- Пластины для регулировки высоты – самоклеящиеся, чтобы предотвратить их соскальзывание по время установки.
- Если необходимо, вставьте пластину для регулировки высоты.
- Размещайте пластины для регулировки высоты рядом с уплотнительной лентой.



**Рис. 9.14** Размещение пластин для регулировки высоты

**[1]** Варочная панель

**[2]** Пластина для регулировки высоты



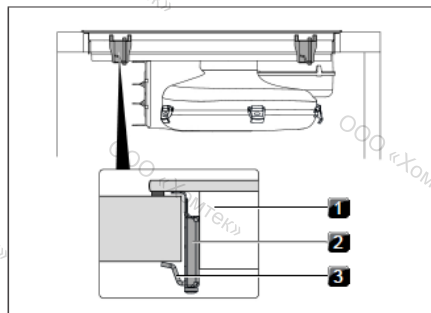
**Рис. 9.15** Пластины для регулировки высоты

**[1]** Уплотнительная лента

**[2]** Пластина для регулировки высоты

### 9.6.5 Фиксация варочной панели

- ▶ Прикрепите варочную панель к столешнице при помощи крепежного кронштейна на монтажном зажиме.
- ▶ Крутящий момент затяжки: максимум 2,2 Нм.



**Рис. 9.16** Фиксация варочной панели по центру

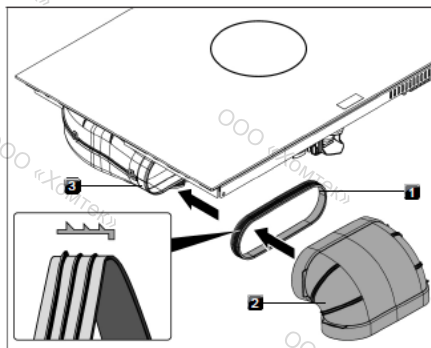
- [1] Варочная панель
- [2] Монтажный кронштейн
- [3] Крепежный кронштейн

### 9.6.6 Подключение прибора к системе вытяжных каналов

- i** Подключение системы каналов необходимо осуществлять на прибор без нагрузки и при отключенной подачи питания.
- i** При установке уплотнителей убедитесь, что при сжатии

уплотнителя с первым участком канала создается герметичное соединение.

- ▶ Используйте только каналы BORA Ecotube.
- ▶ Не используйте гибкие или тканевые шланги.
- ▶ Прикрепите уплотнитель на выпускное отверстие прибора, при этом уплотнитель необходимо немного растянуть.
- ▶ Наденьте часть канала, которую необходимо соединить с муфтой, на выпускное отверстие с прикрепленным уплотнителем.
- ▶ Проверьте, не сместился ли уплотнитель.



**Рис. 9.17** Подключение системы каналов

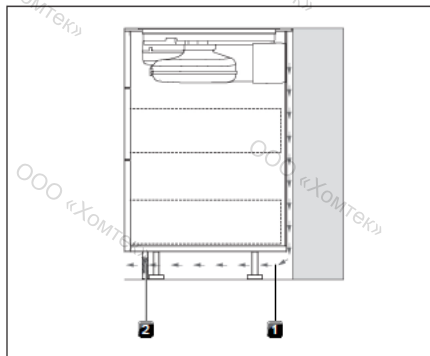
- [1] Уплотнитель
- [2] Часть канала
- [3] Выпускное отверстие

## 9.7 Установка прибора в режиме рециркуляции

### 9.7.1 Рециркуляция воздуха из кухонного шкафа

При установке рециркуляционной вытяжки в кухонном шкафу необходимо сделать отверстие обратного потока, через которое очищенный воздух будет поступать из шкафа обратно в помещение. Отверстие обратного потока можно создать над укороченным цоколем шкафа. Для этой цели также можно использовать решетчатый цоколь с минимальным поперечным сечением отверстий.

- Уменьшите высоту панели цоколя или сделайте в нем соответствующие отверстия.
- Поперечное сечение отверстия обратного потока должно составлять не менее 500 см<sup>2</sup> на каждую встроенную вытяжку.



**Рис. 9.18** Отверстие обратного потока в цокольной зоне

**[1]** Отверстие обратного потока в цоколе (общее поперечное сечение отверстия  $\geq 500 \text{ см}^2$ )

**[2]** Обратный поток очищенного воздуха

### 9.7.2 Варианты установки (А и Б) для рециркуляционных приборов

Для рециркуляционных приборов доступно 2 варианта установки.

#### **А: напольный шкаф со сплошной задней панелью**

Очищенный воздух направляется через соединение с задней стенкой короба очистки воздуха, установленного непосредственно за задней панелью кухонного шкафа. Очищенный воздух поступает обратно в помещение через отверстие обратного потока.

Это означает, что при установке:

- не потребуется прокладывать фальшпол под варочной панелью;
- в задней панели необходимо сделать вырез.

#### **Б: напольный шкаф с фальшполом под варочной панелью**

Очищенный воздух поступает в свободное пространство между столешницей и фальшполом (короб очистки воздуха не соединен с задней панелью). Очищенный воздух проходит за задней панелью кухонного шкафа и через отверстие обратного потока поступает обратно в помещение.

Это означает, что при установке:

- под варочной панелью необходимо установить фальшпол;

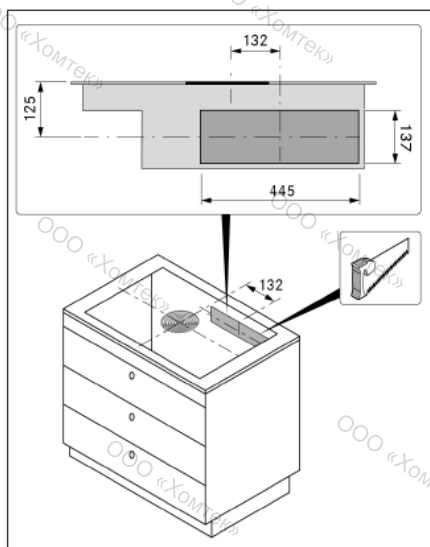
- вырез в задней панели нижнего кухонного шкафа не требуется.

### 9.7.3 Подготовка кухонного шкафа к варианту установки А

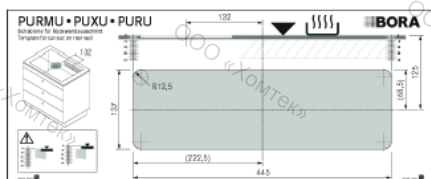
- Нижний кухонный шкаф должен быть оснащен сплошной задней панелью, чтобы очищенный воздух не попадал в передний отсек шкафа.
- В задней панели необходимо сделать вырез.
- Для создания отверстия обратного потока необходимо предусмотреть расстояние не менее 25 мм между задней панелью шкафа и соседним шкафом или стеной помещения.
- Под варочной панелью не требуется устанавливать фальшпол.

### Изменение задней панели шкафа

- Модернизируйте заднюю панель в соответствии с требуемыми монтажными размерами.
- При необходимости сдвиньте заднюю панель.
- При необходимости увеличьте высоту задней панели таким образом, чтобы шкаф был закрыт спереди.



**Рис. 9.19** Вырез в задней панели

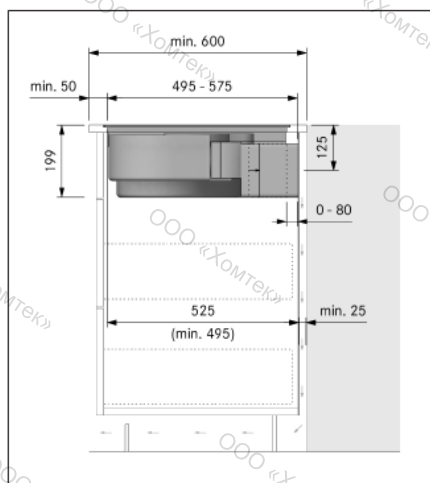


**Рис. 9.20** Шаблон для выреза в задней панели

- Поместите шаблон на заднюю панель кухонного шкафа, ориентируясь на отметки и указания.
- Разметьте вырез на задней панели шкафа.
- Сделайте вырез в задней панели при помощи пилы.

**i** При размещении шаблона необходимо учитывать режим вытяжки – отвод воздуха или рециркуляция. Расстояние от верхнего края варочной панели до центра выреза должно составлять 125 мм.

### 9.7.4 Монтажные размеры для варианта установки А



**Рис. 9.21** Монтажные размеры для установки рециркуляционной модели вытяжки, вариант установки А

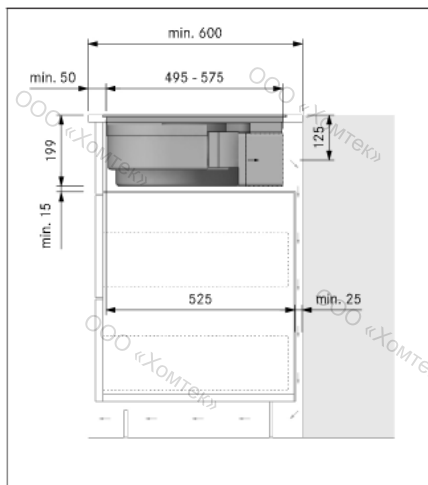
### 9.7.5 Подготовка кухонного шкафа к варианту установки Б

- Под варочной панелью необходимо проложить фальшпол.
- Задняя панель шкафа должна быть установлена вровень с фальшполом, чтобы очищенный воздух не попадал в переднюю часть шкафа.
- Для создания отверстия обратного потока необходимо предусмотреть расстояние не менее 25 мм между задней панелью шкафа и соседним шкафом или стеной помещения.

### Изменение задней панели шкафа

- Модернизируйте заднюю панель в соответствии с требуемыми монтажными размерами.
- При необходимости сдвиньте заднюю панель.
- Измените высоту задней панели таким образом, чтобы она была установлена вровень с фальшполом.

### 9.7.6 Монтажные размеры для варианта установки Б



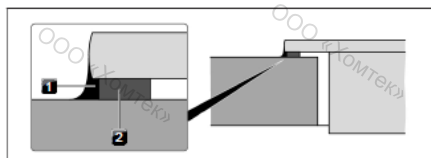
**Рис. 9.22** Монтажные размеры для установки рециркуляционной модели вытяжки, вариант установки Б, глубина столешницы 600 мм

### 9.7.7 Подготовка прибора

#### Прикрепление уплотнительной ленты

- При установке прибора на поверхность (накладной монтаж) прикрепите прилагаемую уплотнительную ленту вдоль внешних краев нижней части варочной панели. Не оставляйте промежутков.
- При установке прибора вровень со столешницей (монтаж заподлицо) прикрепите уплотнительную ленту к контактным поверхностям в вырезе в столешнице,

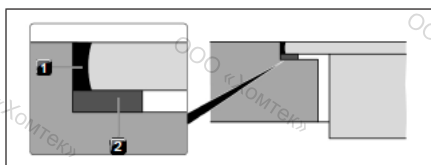
даже если Вы планируете клеить варочную панель при помощи силиконового герметика или аналогичного средства.



**Рис. 9.23** Уплотнительная лента для накладного монтажа

**[1]** Черный термостойкий силиконовый герметик

**[2]** Уплотнительная лента



**Рис. 9.24** Уплотнительная лента для монтажа заподлицо

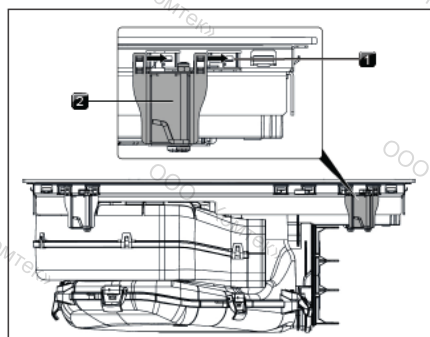
**[1]** Черный термостойкий силиконовый герметик

**[2]** Уплотнительная лента

## Установка монтажных зажимов

► Установите 2 монтажных зажима с каждой стороны варочной панели и надавите, пока они не упрутся в предусмотренные для этого упорные кронштейны.

**i** С каждой стороны варочной панели необходимо установить по 2 монтажных зажима.



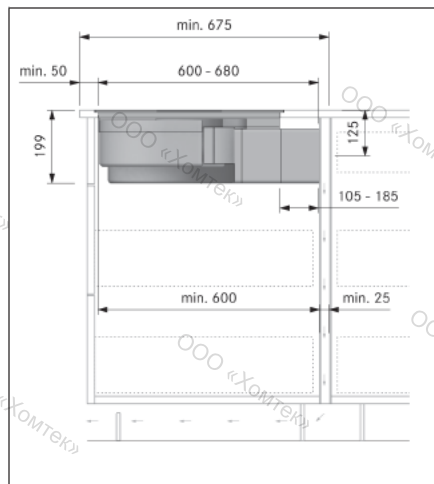
**Рис. 9.25** Установка монтажных зажимов

**[1]** Упорные кронштейны

**[2]** Монтажные зажимы

### 9.7.8 Увеличение длины телескопической системы короба очистки воздуха

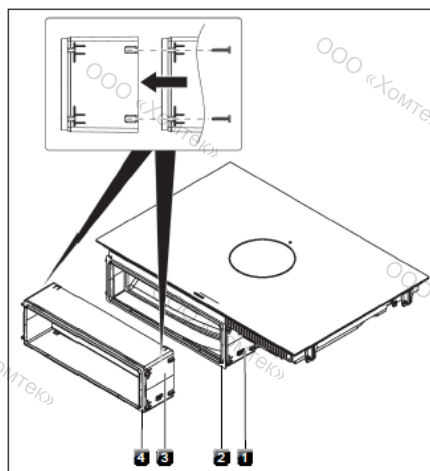
Если в варианте установки А глубина столешницы превышает 675 мм, то телескопическую выдвижную систему короба очистки воздуха необходимо удлинить при помощи аксессуара PULBTA.



**Рис. 9.26** Монтажные размеры для установки рециркуляционной модели вытяжки, вариант установки Б, глубина столешницы 675 мм и более

**и** Телескопическая выдвижная система необходима, чтобы соединить канал отвода с задней панелью кухонного шкафа. Она может использоваться для создания гибкого

перехода между варочной панелью и задней панелью шкафа (максимум 80 мм). При необходимости телескопическую систему можно удлинить еще на 105 мм при помощи удлинителя PULBTA (доступен как аксессуар).

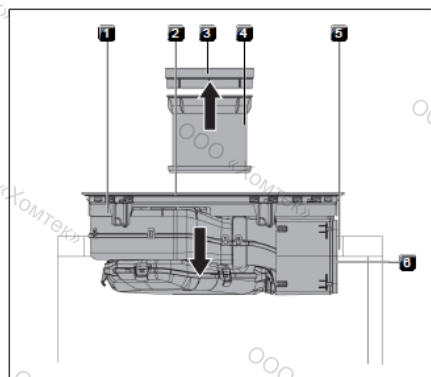


**Рис. 9.27** Удлинение телескопической выдвижной системы

- [1]** Короб очистки воздуха с телескопической выдвижной системой
- [2]** Клейкая лента телескопической системы
- [3]** Удлинитель телескопической системы PULBTA
- [4]** Клейкая лента для удлинителя телескопической системы PULBTA

- ▶ Снимите защитную пленку с клейкой ленты на передней части телескопической выдвижной системы.
- ▶ Прикрепите удлинитель PULBTA (доступен как аксессуар, в комплект входят винты для присоединения) к телескопической выдвижной системе
- ▶ Снимите защитную пленку с клейкой ленты на передней части удлинителя PULBTA.

### 9.7.9 Установка варочной панели - рециркуляция



**Рис. 9.28** Расположение варочной панели по центру

- [1]** Варочная панель
- [2]** Воздухозаборное отверстие
- [3]** Решетка воздухозаборного отверстия
- [4]** Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [5]** Вырез в столешнице
- [6]** Клейкая лента

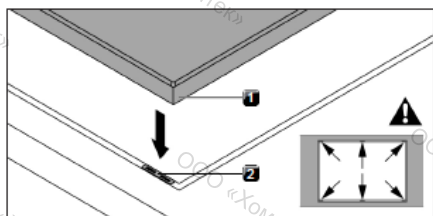
- ▶ Перед установкой варочной панели снимите с нее решетку воздухозаборного отверстия и жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- ▶ Снимите защитную пленку с клейкой ленты на передней части телескопической выдвижной системы.
- ▶ Во время установки используйте воздухозаборное отверстие в качестве ручки.
- ▶ При подъеме варочной панели в вырез в столешнице держите ее ровно.
- ▶ Вставьте варочную панель по центру выреза в столешнице.
- ▶ Точно выровняйте варочную панель.

**i** При накладном монтаже убедитесь, что уплотнительная лента, прикрепленная к варочной панели, плотно прилегает к столешнице.

**i** При монтаже заподлицо убедитесь, что уплотнительная лента надежно прикреплена по всему периметру варочной панели.

### Пластины для регулировки высоты при монтаже заподлицо (необязательно)

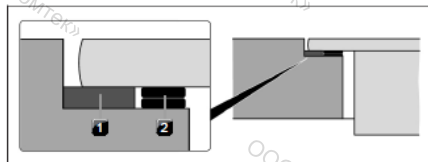
- Пластины для регулировки высоты – самоклеящиеся, чтобы предотвратить их соскальзывание по время установки.
- Если необходимо, вставьте пластину для регулировки высоты.
- Размещайте пластины для регулировки высоты рядом с уплотнительной лентой.



**Рис. 9.29** Размещение пластин для регулировки высоты

[1] Варочная панель

[2] Пластина для регулировки высоты



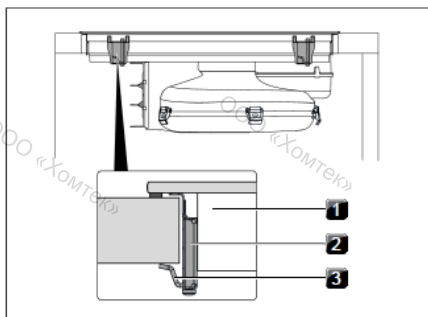
**Рис. 9.30** Пластины для регулировки высоты

[1] Уплотнительная лента

[2] Пластина для регулировки высоты

### 9.7.10 Фиксация варочной панели

- Прикрепите варочную панель к столешнице при помощи крепежного кронштейна на монтажном зажиме.
- Крутящий момент затяжки: максимум 2,2 Нм.



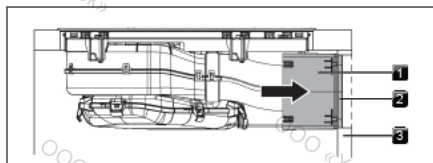
**Рис. 9.31** Фиксация варочной панели по центру

[1] Варочная панель

[2] Монтажный кронштейн

[3] Крепежный кронштейн

### 9.7.11 Соединение с задней панелью для варианта установки А



**Рис. 9.32** Соединение с задней панелью

**[1]** Короб с телескопической системой

**[2]** Клейкая лента

**[3]** Задняя панель кухонного шкафа

- ▶ Вставьте короб с телескопической системой таким образом, чтобы он уперся в заднюю панель шкафа.
- Благодаря системе выдвижения на телескопических направляющих расстояние до задней панели шкафа можно гибко изменять.
- ▶ Убедитесь, что телескопический короб установлен точно, расположен вровень с вырезом на задней панели шкафа и закрывает его.
- ▶ Закрепите телескопический короб на задней панели шкафа при помощи клейкой ленты.

### 9.7.12 Установка фильтра из активированного угля

- i** См. в разделе по очистке и техническому обслуживанию «7.6 Замена фильтра из активированного угля».

## 9.8 Подключение к электросети

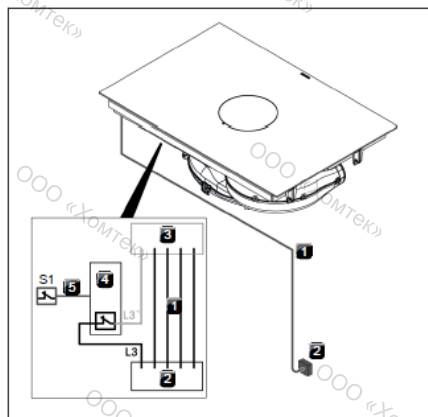
- ▶ Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»)

- i** Сборка, монтаж и наладка прибора всегда выполняется в соответствии с государственными законами, положениями и стандартами. Работы должен выполнять квалифицированный специалист, знакомый и соблюдающий дополнительные регламенты местных энергоснабжающих компаний.

- i** Запрещается подключать прибор посредством кабеля питания с вилкой (типа Schuko).

- i** Однофазное подключение. Прибор соответствует требованиям IEC 61000-3-12.

- ▶ Перед началом работ по подключению прибора к электросети выключите главный рубильник / автоматический размыкатель цепи.
- ▶ Убедитесь, что никто не сможет включить главный рубильник / автоматический размыкатель цепи без Вашего разрешения.
- ▶ Подключение варочной панели к стационарной электросети надлежит осуществлять посредством кабеля питания H05VV-F с соответствующим минимальным сечением.



**Рис. 9.33** Схема подключения с внешним переключающим контактом

**[1]** Кабель питания варочной панели и встроенной вытяжки

**[2]** Точка подключения к электросети

**[3]** Блок питания варочной панели и встроенной вытяжки

**[4]** Переключающее реле

**[5]** Соединение переключателя S1 и переключающее реле

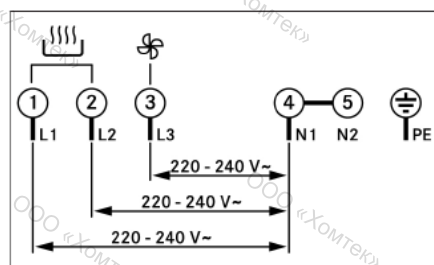
**[S1]** Внешний переключающий контакт

| Электро-сеть | Предохранитель | Минимальное сечение кабеля |
|--------------|----------------|----------------------------|
| Трехфазная   | 3 x 16 A       | 2,5 мм <sup>2</sup>        |
| Двухфазная   | 2 x 16 A       | 2,5 мм <sup>2</sup>        |
| Однофазная   | 1 x 32 A       | 4 мм <sup>2</sup>          |

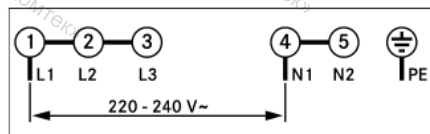
**Таб. 9.2** Предохранители и минимальное сечение кабеля

- ▶ Подключите кабель питания к блоку питания прибора в соответствии со схемой подключения (см. рисунки или нижнюю часть прибора).
- ▶ При подключении к одно- или двухфазной сети соедините соответствующие контакты при помощи моста (входит в комплект поставки).

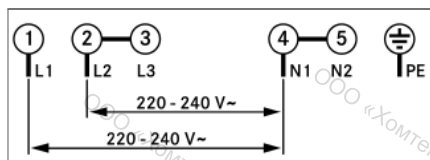
- Закрепите соединительный кабель при помощи кабельного зажима (входит в комплект поставки).
- Закройте корпус блока питания специальной крышкой (входит в комплект поставки).
- Проложите соединительный кабель вдоль монтажных ушек, закрепляя его при помощи кабельных хомутов (входят в комплект поставки).
- Убедитесь, что кабель не заземлен или поврежден и не будет соприкасаться с горячими поверхностями варочной панели.
- Проверьте, правильно ли была выполнена установка.



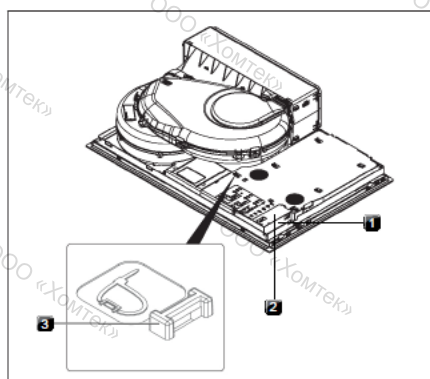
**Рис. 9.34** Схема подключения к трехфазной электросети



**Рис. 9.35** Схема подключения к однофазной электросети



**Рис. 9.36** Схема подключения к двухфазной электросети



**Рис. 9.37** Электрические соединения варочной панели

- [1] Блок питания
- [2] Крышка блока питания
- [3] Монтажное ушко

## 9.9 Начало эксплуатации



При первом включении прибора потребуется сделать базовые настройки (т.е. создать базовую конфигурацию) в дилерском и сервисном меню.

### 9.9.1 Дилерское и сервисное меню



Дилерское и сервисное меню можно вызвать в течение 2 минут после подключения прибора к электросети.



Система применяет и сохраняет сделанные настройки после выхода из соответствующего пункта меню.



Далее Вы найдете информацию, как использовать меню и описание наиболее важных пунктов меню.

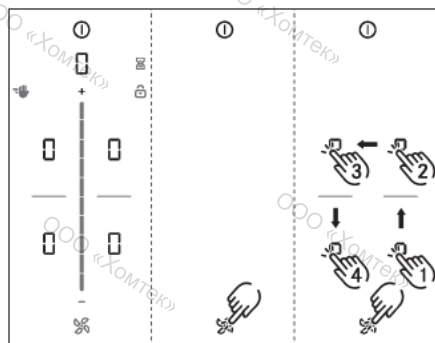
### Дилерское и сервисное меню

| Пункт меню / Описание / Выбор                         | Заводская настройка |
|-------------------------------------------------------|---------------------|
| B Режим работы вытяжки (отвод воздуха / рециркуляция) | Рециркуляция        |
| C Управление питанием                                 | Э                   |
| D Демонстрационный режим                              | Выключен            |

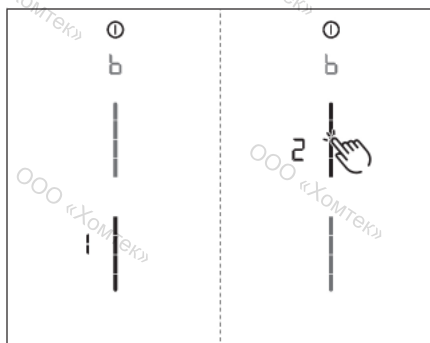
Таб. 9.3 Обзор меню

### Вызов дилерского и сервисного меню

- ▶ Подключите прибор к электросети.
- На дисплее появится стандартная информация, в течение 2 минут будет мигать символ вентилятора.
- ▶ Нажмите и некоторое время удерживайте кнопку вентилятора .
- Загорятся 4 точки ввода .
- ▶ Удерживайте кнопку вентилятора  нажатой и нажмите на точки ввода в указанном на рисунке далее порядке.
- На дисплей будет выведен пункт меню B.



**Рис. 9.38** Вызов дилерского и сервисного меню



**Рис. 9.39** Вид пункта меню В: настройка вытяжной системы

### 9.9.2 Пункт меню В: конфигурация режима работы вытяжной системы

Вытяжная система требует настройки.

На выбор предлагаются два режима работы:

- Режим работы **1**: рециркуляция (заводская установка)
- Режим работы **2**: отвод воздуха
- Выберите необходимый режим работы (коротко нажмите на соответствующий сегмент слайдера).
- Для подтверждения и сохранения настройки перейдите в следующий пункт меню (коротко нажмите на multifunctional display / indicator **b**).

### 9.9.3 Пункт меню С: управление мощностью

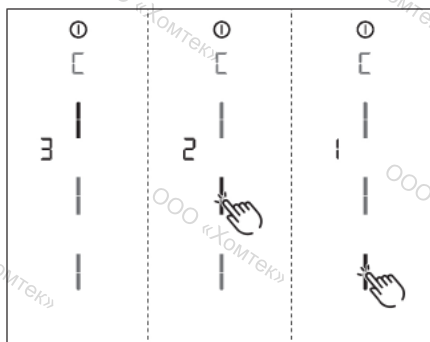
Если в месте установки невозможно обеспечить необходимую мощность электрического тока, то у Вас имеется возможность снизить общую мощность прибора.

На выбор предлагается три режима работы (см. таблицу 9.4).

| Управление мощностью | Подключение | Максимальная потребляемая мощность | Предохранитель |
|----------------------|-------------|------------------------------------|----------------|
| C3                   | Трёхфазное  | 7600 Вт                            | 3 x 16 A       |
| C3                   | Двухфазное  | 7600 Вт                            | 2 x 16 A       |
| C3                   | Однофазное  | 7600 Вт                            | 1 x 32 A       |
| C2                   | Однофазное  | 4400 Вт                            | 1 x 20 A       |
| C1                   | Однофазное  | 3600 Вт                            | 1 x 16 A       |

**Таб. 9.4** Управление мощностью

- Выберите необходимый режим работы (коротко нажмите на соответствующий сегмент слайдера).
- Для подтверждения и сохранения настройки перейдите в следующий пункт меню (коротко нажмите на многофункциональный дисплей / индикатор .



**Рис. 9.40** Вид пункта меню C: управление мощностью

-  Ограничение на мощность варочной зоны накладываемая прибором автоматически и определяются исходя из настройки общей мощности.

### 9.9.4 Пункт меню D: демонстрационный режим

Прибор можно перевести в демонстрационный режим работы, который включает в себя все функции, но при этом функция нагрева варочной панели отключена.

- ▶ Коротко нажмите на верхнюю часть слайдера.
- На одну секунду на дисплеях всех варочных зон загорится индикатор демонстрационного режима **d**.
- На дисплее загорится **ON** (Включено).
- ▶ Для подтверждения и сохранения настройки перейдите в следующий пункт меню (коротко нажмите на многофункциональный дисплей / индикатор **d**).

### Закрытие дилерского и сервисного меню

После того, как Вы сделали все базовые настройки конфигурации:

- ▶ нажмите и некоторое время удерживайте нажатым многофункциональный дисплей.
- ▶ На дисплее появится стандартное меню.

**i** Функция распознавания размера посуды в демонстрационном режиме не работает.

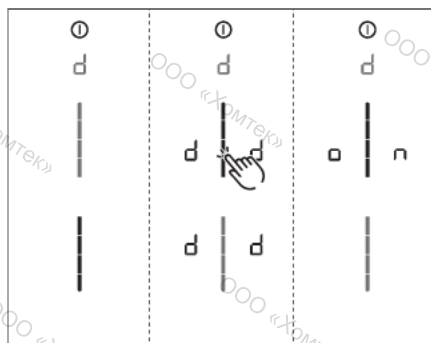


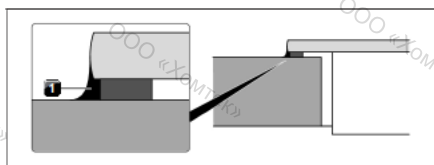
Рис. 9.41 Вид пункта меню D: демонстрационный режим

### 9.9.5 Тестирование функциональности

- ▶ Проведите тщательное тестирование функций на всех устройствах.
- ▶ В случае появления сообщений об ошибках см. раздел «Устранение неисправностей».

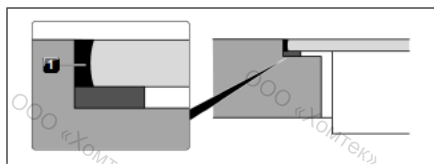
## 9.10 Герметизация прибора

- По завершении установки прибора по периметру прибора необходимо нанести черный термостойкий силиконовый герметик.
- Будьте внимательны, чтобы силиконовый герметик не попал под варочную панель.



**Рис. 9.42** Силиконовый герметик для накладного монтажа

**[1]** Черный термостойкий силиконовый герметик



**Рис. 9.43** Силиконовый герметик для монтажа заподлицо

## 9.11 Передача пользователю

### По завершении установки:

- Расскажите пользователю об основных функциях.
- Расскажите обо всех аспектах эксплуатации и обслуживания, связанных с обеспечением безопасности.
- Передайте пользователю аксессуары и инструкции по установке и эксплуатации, которые надлежит хранить в надежном месте.

## 10 Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация»

- ▶ Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»)
- ▶ Изучите прилагаемую информацию от производителя

### 10.1 Вывод из эксплуатации

Вывод из эксплуатации подразумевает окончательное прекращение использования прибора и его демонтаж. После вывода прибора из эксплуатации он может быть установлен в другой кухонный шкаф, продан или утилизирован.

 **Отключение прибора от электросети должен выполнять квалифицированный специалист.**

- ▶ Перед выводом из эксплуатации прибор необходимо выключить (см. инструкцию по эксплуатации).
- ▶ Отключите прибор от электросети.

### 10.2 Демонтаж

Перед демонтажем прибора убедитесь, что он доступен для выполнения работ и отключен от электросети.

- ▶ Удалите силиконовый герметик.
- ▶ Поднимите прибор вверх и вытащите его через вырез в столешнице.
- ▶ Снимите все аксессуары.
- ▶ Утилизируйте старый прибор и все загрязненные аксессуары, как это описано в разделе «Экологичная утилизация» далее.

### 10.3 Экологичная утилизация

#### 10.3.1 Утилизация транспортной упаковки

 Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбирались с учетом их воздействия на окружающую среду и возможность утилизации, поэтому все упаковочные материалы подлежат переработке.

Переработка упаковки способствует экономии сырьевых материалов и снижению объемов отходов. Магазин, в котором Вы приобрели прибор, должен принять упаковку для утилизации.

- Сдайте упаковку в магазин, где Вы приобрели прибор

или

- надлежащим образом утилизируйте упаковку, с соблюдением всех местных регламентов.

### 10.3.2 Утилизация аксессуаров

Утилизируйте ненужные или отработавшие аксессуары (фильтры из активированного угля и пр.) надлежащим образом, в соответствии с местными регламентами.

### 10.3.3 Утилизация старого прибора



Электроприборы, маркированные данным символом, запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Эти приборы

надлежит сдать в пункт приема для переработки электрических и электронных приборов. Информацию по данному вопросу Вы можете получить в местных органах власти.

Отработавшие электрические и электронные приборы часто все еще содержат ценные материалы. Однако, они также содержат и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и обеспечения безопасности. При утилизации с бытовыми отходами или неправильной утилизации эти вещества могут причинить вред здоровью людей и нанести урон окружающей среде.

- Не утилизируйте старые приборы с бытовыми отходами.
- Сдайте прибор в местный пункт сбора для возвращения и дальнейшей переработки электрических и электронных компонентов и других материалов.

## 11. Гарантия, техническое обслуживание, запчасти, аксессуары

► Соблюдайте все правила техники безопасности и предупреждения (см. раздел «2 Безопасность»).

### 11.1 Гарантия производителя BORA

На свою продукцию BORA предоставляет покупателям гарантию на 2 года. Конечный пользователь имеет право на эту гарантию в дополнение к предусмотренным законам претензиям к продавцам наших приборов в случае обнаружения дефектов продукции.

Гарантия производителя распространяется на продукцию BORA, перечисленную далее, которая была продана авторизованными BORA розничными магазинами или продавцами, прошедшими обучение в BORA, и которая была установлена на территории Евросоюза (за исключением заморских территорий), в Швейцарии, Лихтенштейне, Украине, России, Норвегии, Сербии, Израиле, Великобритании, Исландии, Индии, Австралии и Новой Зеландии. Исключением являются продукты BORA, маркированные как универсальные или аксессуары:

- Варочные панели

- Вытяжные системы, встроенные в варочные панели
- Вентиляторы

Действие гарантии производителя начинается с момента передачи продукции BORA конечному пользователю и остается действительной на протяжении 2 лет. Для расширения гарантии на срок до 3 лет зарегистрируйтесь на сайте [www.mybora.com](http://www.mybora.com).

Гарантия от производителя требует, чтобы продукция BORA была установлена авторизованным BORA розничным продавцом (в соответствии с действующим на момент установки руководством BORA по проектированию и руководством по эксплуатации). В период эксплуатации конечный пользователь должен придерживаться требований и указаний руководства по эксплуатации.

При оформлении гарантийных претензий надлежит напрямую уведомить BORA о неполадке и предоставить чек о покупке. Кроме того, подтвердить факт покупки прибора можно путем регистрации на сайте [www.mybora.com](http://www.mybora.com).

BORA гарантирует, что вся продукция BORA не имеет брака материала и производственного брака. Дефект должен быть в наличии до

момента доставки продукции конечному пользователю. Подача гарантийных претензий не прерывает гарантийный период, отсчет гарантийного периода не будет начат заново.

BORA исправит дефекты в продукции BORA по собственному усмотрению: путем ремонта или заменой прибора. Все расходы по исправлению дефекта по гарантии производителя налагаются на BORA.

Открыто заявляем, что гарантия производителя BORA не распространяется на:

- Продукты BORA, которые не были проданы авторизованным BORA розничным магазином или продавцом, прошедшим обучение в BORA.
- Повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по эксплуатации (в том числе по чистке и уходу за прибором). Это является ненадлежащим использованием.
- Повреждения, полученные при обычном использовании, например, следы использования на варочной панели.
- Повреждения, полученные под воздействием внешних факторов (например, во время транспортировки, при попадании конденсата, повреждения от окружающей среды, например, удар молнии).

- Повреждения в результате ремонта или попытки ремонта, выполненный не сотрудником BORA или неавторизованным BORA специалистом.
- Повреждения стеклокерамики.
- Травмы, полученные в результате колебаний напряжения в электросети.
- Вторичное повреждение или требование о компенсации, выходящее за рамки брака.
- Повреждения пластиковых частей.

Законные требования, а особенно заявления о дефектах или об обязательствах выпуска качественной продукции, не ограничиваются гарантией и могут предъявляться бесплатно.

Если какой-либо дефект не покрывается гарантией производителя, претензия может быть выдвинута сервисному центру BORA.

BORA не должна брать на себя связанные с этим расходы.

К настоящим гарантийным условиям применяется законодательство Федеративной Республики Германия.

Вы можете связаться с нами:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG,  
Innstraße 1, 6342 Niederdorf, Австрия

- Телефон: 00800 7890 0987  
Понедельник – четверг, с 08:00 до 18:00 и пятница с 08:00 до 17:00
- Email: [support@bora.com](mailto:support@bora.com)

### 11.1.1 Увеличение срока гарантии

Вы можете увеличить срок гарантии путем регистрации на сайте [www.bora.com/registration](http://www.bora.com/registration).

## 11.2 Сервисный центр

### Сервисный центр BORA

См. обратную сторону руководства по монтажу и эксплуатации.



- В случае возникновения неисправностей, с которыми Вы не можете справиться самостоятельно, обратитесь в магазин, где был куплен прибор, или в сервисный центр BORA.

Сервисному центру необходимо назвать тип и заводской номер Вашего прибора (FD-номер).

Эту информацию Вы найдете на заводской табличке, на гарантийном талоне или на дне прибора.

## 11.3 Запчасти

- Для ремонта используйте только оригинальные запчасти.
- Ремонт может выполнять только специалист сервисного центра BORA.



Запчасти можно приобрести в магазине, где был куплен прибор, через онлайн-службу BORA на сайте [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) или по звонку в сервисный центр.

## 11.4 Аксессуары

| Аксессуары                                                 | PURMA | PURMU |
|------------------------------------------------------------|-------|-------|
| Фильтр из активированного угля PUAKF                       |       | ✓     |
| Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали PUEF          | ✓     | ✓     |
| Решетка воздухозаборного отверстия, черная PUED            | ✓     | ✓     |
| Решетка воздухозаборного отверстия, золотисторозовая PUEDG | ✓     | ✓     |
| Решетка воздухозаборного отверстия, красная PUEDR          | ✓     | ✓     |
| Решетка воздухозаборного отверстия, бледно-зеленая PUEDJ   | ✓     | ✓     |
| Решетка воздухозаборного отверстия, оранжевая PUEDO        | ✓     | ✓     |

|                                                                                 |   |   |
|---------------------------------------------------------------------------------|---|---|
| Решетка воздухозаборного отверстия, синяя PUEDB                                 | ✓ | ✓ |
| Боковой профиль USL515                                                          |   | ✓ |
| Боковой профиль в исполнении All Black USL515AB                                 | ✓ | ✓ |
| Рамка варочной панели BKR760                                                    | ✓ | ✓ |
| Скребок для стеклокерамики UGS                                                  | ✓ | ✓ |
| Оконный контактный выключатель UFKS                                             | ✓ |   |
| Короб очистки воздуха PULB (для перехода из режима отвода в режим рециркуляции) | ✓ |   |
| Сковорода-гриль для индукционной поверхности KWGPFI                             | ✓ | ✓ |

**Таб. 11.1** Аксессуары M Pure

## 12 Техническая спецификация прибора

### 12.1 PURMA – технические характеристики встраиваемой вытяжки

Информация о приборе представлена в соответствии с Делегированным Регламентом Комиссии (ЕС) № 65/2014 и Регламентом № 66/2014.

| Производитель                                                                                                   | BORA         |          |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------|-------------------|
| Модель                                                                                                          | PURMA        |          |                   |
|                                                                                                                 | Символ       | Значение | Единица измерения |
| <b>Потребление энергии</b>                                                                                      |              |          |                   |
| Годовое потребление энергии                                                                                     | $AEC_{hood}$ | 34,1     | кВтч/год          |
| Класс энергоэффективности                                                                                       | —            | A+       | —                 |
| Индекс энергоэффективности                                                                                      | $EEl_{hood}$ | 42,9     | —                 |
| <b>Производительность</b>                                                                                       |              |          |                   |
| Гидродинамическая эффективность                                                                                 | $FDE_{hood}$ | 32,9     | —                 |
| Класс гидродинамической эффективности                                                                           | —            | A        | —                 |
| Производительность на минимальной скорости в стандартном режиме работы                                          | —            | 187      | м³/ч              |
| Производительность на максимальной скорости в стандартном режиме работы                                         | —            | 565      | м³/ч              |
| Производительность при работе на интенсивном уровне или в режиме высокой скорости (уровень повышенной мощности) | —            | 620      | м³/ч              |
| Максимальная производительность                                                                                 | $Q_{max}$    | 635,6    | м³/ч              |
| Измеренная скорость потока воздуха в точке максимальной эффективности                                           | $Q_{BER}$    | 290,0    | м³/ч              |
| Измеренное давление потока воздуха в точке максимальной эффективности                                           | $P_{BER}$    | 476      | Па                |
| Измеренная входная мощность в точке максимальной эффективности                                                  | $W_{BER}$    | 116,7    | Вт                |
| Коэффициент увеличения времени                                                                                  | f            | 0,8      | —                 |
| <b>Подсветка</b>                                                                                                |              |          |                   |
| Эффективность подсветки                                                                                         | $LE_{hood}$  | *        | люкс/Вт           |
| Класс эффективности подсветки                                                                                   | —            | *        | —                 |
| Номинальная мощность системы подсветки                                                                          | $W_L$        | *        | Вт                |
| Средняя освещенность рабочей зоны (варочной панели)                                                             | $E_{middle}$ | *        | люкс              |
| <b>Фильтрация жира</b>                                                                                          |              |          |                   |
| Эффективность фильтрации жира                                                                                   | $GFE_{hood}$ | 96,3     | %                 |
| Класс эффективности фильтрации жира                                                                             | —            | A        | —                 |

| <b>Уровень шума</b>                                                                                                       |                 |      |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------|---------------|
| Уровень звуковой мощности на минимальной доступной скорости в стандартном режиме работы                                   | L <sub>WA</sub> | 42   | дБ re 1 pW    |
| Уровень звуковой мощности на максимальной доступной скорости в стандартном режиме работы                                  | L <sub>WA</sub> | 67   | дБ re 1 pW    |
| Уровень звуковой мощности при работе на интенсивном уровне или в режиме высокой скорости (уровень повышенной мощности)    | L <sub>WA</sub> | 69   | дБ re 1 pW    |
| Уровень звукового давления на минимальной доступной скорости в стандартном режиме работы**                                | L <sub>pA</sub> | 29   | дБ re 20 мкПа |
| Уровень звукового давления на максимальной доступной скорости в стандартном режиме работы**                               | L <sub>pA</sub> | 54   | дБ re 20 мкПа |
| Уровень звукового давления при работе на интенсивном уровне или в режиме высокой скорости (уровень повышенной мощности)** | L <sub>pA</sub> | 56   | дБ re 20 мкПа |
| <b>Потребляемая мощность</b>                                                                                              |                 |      |               |
| Потребляемая мощность в выключенном состоянии                                                                             | P <sub>o</sub>  | 0,18 | Вт            |
| Потребляемая мощности в режиме ожидания                                                                                   | P <sub>s</sub>  | *    | Вт            |

**Таб. 12.1** Техническая спецификация вытяжки, встраиваемой в варочную панель

\* не применимо к данному прибору

\*\* указывается по желанию

## 12.2 M Pure – технические характеристики варочной панели

Информация о приборе представлена в соответствии с Регламентом (ЕС) № 66/2014.

|                                             |                                                          |             |                   |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| <b>Производитель</b>                        | <b>BORA</b>                                              |             |                   |
| <b>Модель</b>                               | <b>PURMA / PURMU</b>                                     |             |                   |
| <b>Тип варочной панели</b>                  | <b>Стеклокерамическая варочная панель</b>                |             |                   |
| <b>Количество варочных зон / конфорок</b>   | <b>4</b>                                                 |             |                   |
| <b>Технология нагрева</b>                   | <b>Индукционные варочные зоны и варочные поверхности</b> |             |                   |
|                                             | Символ                                                   | Значение    | Единица измерения |
| <b>Размеры используемых поверхностей</b>    |                                                          |             |                   |
| Передняя левая варочная зона                | Ø                                                        | 21,0        | см                |
| Задняя левая варочная зона                  | Ø                                                        | 17,5        | см                |
| Передняя правая варочная зона               | Д x Ш                                                    | 23,0 x 23,0 | см                |
| Задняя правая варочная зона                 | Д x Ш                                                    | 23,0 x 23,0 | см                |
| <b>Потребление энергии</b>                  |                                                          |             |                   |
| Передняя левая варочная зона                | EC <sub>electric cooking</sub>                           | 168,9       | Втч/кг            |
| Задняя левая варочная зона                  | EC <sub>electric cooking</sub>                           | 182,1       | Втч/кг            |
| Передняя правая варочная зона               | EC <sub>electric cooking</sub>                           | 189,7       | Втч/кг            |
| Задняя правая варочная зона                 | EC <sub>electric cooking</sub>                           | 182,7       | Втч/кг            |
| Объединенные варочные зоны справа           | EC <sub>electric cooking</sub>                           | 178,0       | Втч/кг            |
| Потребление электроэнергии варочной панелью | EC <sub>electric hob</sub>                               | 180,3       | Втч/кг            |

**Таб. 12.2** Техническая спецификация варочной панели

## **Инструкция по эксплуатации и установке:**

**О Оригинал**

**© Перевод**

**Производитель: BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Распространение и копирование данного документа, а также использование и раскрытие его содержимого запрещены, если иное открыто не разрешено.

Данное руководство по эксплуатации и установке разработано с большим вниманием к деталям. Однако, в документ могут быть внесены сведения о более поздних технических изменениях. Приносим свои извинения. Обновленную версию документа можно запросить в сервисном центре BORA. Опечатки и ошибки исключены.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG





